

Exact WinBooks Subscription Voorwaarden versie december 2024

Deze Exact WinBooks Subscription Voorwaarden zijn van toepassing op het gebruik, onderhoud en support van Exact WinBooks software dat op basis van een subscription overeenkomst wordt geleverd.

Deze voorwaarden bevatten de volgende onderdelen:
Deel A: Subscriptionvoorwaarden
Deel B: Algemene Bepalingen

Conditions Exact WinBooks Souscription version décembre 2024

Les présentes Conditions Exact WinBooks Souscription s'appliquent à l'utilisation, à la maintenance et au support du logiciel Exact WinBooks qu'est fournis sur la base d'une convention de souscription.

Ce document est composé comme suit :
Partie A : Conditions de Souscription
Partie B : Dispositions Générales

Deel A/ Partie A	Subscriptionvoorwaarden	Conditions de Souscription
Article 1 -	Definities	Définitions
	Tenzij in deze Subscriptionvoorwaarden anders wordt bepaald, hebben de met een hoofdletter geschreven woorden in deze Subscriptionvoorwaarden de betekenis die daaraan in artikel 11 van de Algemene Bepalingen wordt toegekend.	Sauf indication contraire dans ces Conditions de Souscription, les mots en majuscules dans ces Conditions de Souscription ont la signification qui leur est attribuée à l'Article 11 des Dispositions Générales.
Article 2 -	Subscription	Souscription
	Onder "Subscription" wordt in deze voorwaarden verstaan het verlenen aan Afnemer van a) een gebruiksrecht op de Software als bedoeld in deel B van deze voorwaarden; en/of b) Support(diensten) en Onderhouds(diensten) zoals beschreven in deze Subscriptionvoorwaarden, tenzij Partijen in de Subscription Overeenkomst anders zijn overeengekomen.	Dans les présentes conditions, « Souscription » signifie l'octroi au Client a) d'un droit d'utilisation du Logiciel, tel que défini dans la Partie B de ces conditions ; et/ou b) (des Services de) Support et Maintenance, tels que décrits dans ces Conditions de Souscription, sauf accord contraire entre les Parties dans la Convention de Souscription.
Article 3 -	Gebruiksrecht	Droit d'utilisation
3.1	Exact verleent Afnemer het niet-exclusieve, niet-overdraagbare en niet-sublicentieerbare recht om de Software en de Documentatie te gebruiken overeenkomstig het bepaalde in de Subscription Overeenkomst en in deze Subscriptionvoorwaarden, om de Software daartoe eenmalig op een server te (doen) installeren en om het maximale aantal in de Licentievoucher aangegeven administraties en/of databases te creëren met behulp van deze Licentievoucher.	Exact accorde au Client le droit non exclusif, non-cessible et non-sous-licenciable d'utiliser le Logiciel et la Documentation conformément aux dispositions de la Convention de Souscription et de ces Conditions de Souscription, d'installer (ou de faire installer) le Logiciel une seule fois sur un serveur et de créer le nombre maximal d'administrations et/ou de bases de données indiquées dans le Fichier Licence à l'aide de ce Fichier Licence.
3.2	Afnemer mag de Software slechts gebruiken op het voor de interne bedrijfsvoering van Afnemer gebruikte computersysteem, met gebruikmaking van de door Exact ter beschikking gestelde Licentievoucher en uitsluitend voor het in de Licentievoucher vermelde aantal Named Users en aantal administraties. Afnemer mag de Software niet laten gebruiken door of namens enige andere Persoon.	Le Client ne peut utiliser le Logiciel que sur le système informatique utilisé pour ses opérations commerciales internes, en utilisant le Fichier Licence fourni par Exact et uniquement pour le nombre d'Utilisateurs Nommés et le nombre d'administrations indiqué dans le Fichier Licence. Le Client ne peut autoriser que le Logiciel soit utilisé par ou au nom d'autre personne .
3.3	Het gebruiksrecht op de Software wordt niet eerder van kracht dan na totstandkoming van de Subscription Overeenkomst, (zie artikel 10).	Le droit d'utilisation du Logiciel ne prend effet qu'après la conclusion de la Convention de Souscription (voir Article 10).
3.4	Afnemer is een licentievergoeding verschuldigd voor de Software waarvoor krachtens de Subscription Overeenkomst een gebruiksrecht wordt verleend. De licentievergoeding is verschuldigd ongeacht of Afnemer de Software in gebruik neemt.	Le Client est débiteur d'un droit de licence pour le Logiciel pour lequel un droit d'utilisation est accordé conformément à la Convention de Souscription. Les frais de licence sont dus indépendamment de l'utilisation effective du Logiciel par le Client.
Article 4 -	Wijze van gebruik	Mode d'utilisation
	Afnemer is verplicht de Software op correcte wijze te gebruiken, met inachtneming van het in de Subscription Overeenkomst, in deze Subscriptionvoorwaarden en het in de Documentatie bepaalde. Onverminderd het bepaalde in artikel 3.2 en 3.3 van deze voorwaarden is het Afnemer zonder uitdrukkelijke voorafgaande schriftelijke toestemming van Exact verboden de Software en/of de Documentatie, geheel of gedeeltelijk, op welke wijze dan ook, te kopiëren, te reproduceren, te vertalen, aan te passen, te ontleden, te decompileren, na te maken, te wijzigen, te reconstrueren, te verveelvoudigen of anders te bewerken.	Le Client est obligé d'utiliser le Logiciel correctement, conformément aux dispositions de la Convention de Souscription, de ces Conditions de Souscription et de la Documentation. Nonobstant les dispositions des Articles 3.2 et 3.3 de ces conditions, sans le consentement exprès, préalable et écrit d' Exact, le Client n'est pas autorisé à prendre copie, reproduire, traduire, adapter, analyser, décompiler, recréer, changer, reconstruire, multiplier ou modifier autrement le Logiciel et/ou la Documentation, pour tout ou en partie, de quelque manière que ce soit.
4.2	Afnemer is gerechtigd één kopie van de Software te maken als reservekopie (back-up) en voor hersteldoelinden. Deze kopie wordt door Afnemer slechts gebruikt ter vervanging van onbruikbaar geworden originele Software.	Le Client est en droit de prendre une copie du Logiciel au titre de copie de réserve (back-up) et à des fins de récupération. Le Client utilisera uniquement cette copie pour remplacer le Logiciel original qui ne peut plus être utilisé.
4.3	Afnemer dient regelmatig een back-up te maken van alle gegevensbestanden die met behulp van de Software worden gegenereerd, gebruikt en/of toegepast.	Le Client doit régulièrement faire des back-ups de toutes les Données Clients qui ont été générées, utilisées et/ou appliquées par/avec le Logiciel.
4.4	Afnemer dient: a) er te allen tijde voor te zorgen dat de Software en Documentatie afdoende zijn beschermd tegen misbruik, beschadiging (waaronder begrepen beschadiging	Le Client doit : a) à tout moment assurer que le Logiciel et la Documentation soient suffisamment protégés contre les abus, dommages (y compris les dommages causés par

	als gevolg van latenties zoals virussen, worms, trojan horses, logic bombs, etc.), diefstal of vernietiging door wie dan ook; b) te verhinderen dat een onbevoegde Persoon de Software en/of de Documentatie kopieert, reproduceert, vertaalt, aanpast, ontleedt, decompileert, namaakt, wijzigt, reconstrueert, daartoe toegang heeft, dan wel op andere wijze verveelvoudigt of bewerkt; c) Exact onmiddellijk op de hoogte te stellen van alle bijzonderheden die Afnemer te weten komt met betrekking tot het ongeoorloofd kopiëren, wijzigen of gebruiken van de Software en/ of de Documentatie en met betrekking tot alle andere niet-toegestane handelingen; d) ervoor te zorgen dat het aantal Named Users niet het toegestane aantal overschrijdt zoals vermeld op de Licentievoucher.	des actions latentes telles que les virus, les vers, les chevaux de Troie, les bombes logiques, etc.), vol ou destruction par une partie quelle qu'elle soit ; b) prévenir qu'une Personne non autorisée copie, reproduise, traduise, adapte, analyse, décompile, recrée, change, reconstruit, accède ou multiplie autrement ou modifie le Logiciel et/ou la Documentation ; c) informer Exact immédiatement de toutes les particularités dont le Client a connaissance en ce qui concerne la copie, la modification ou l'utilisation non autorisée du Logiciel et/ou de la Documentation et en ce qui concerne toutes les autres actions qui ne sont pas autorisées ; d) assurer que le nombre d'Utilisateurs Nommés n'excède pas le nombre autorisé comme établi sur le Fichier Licence.
Article 5 -	Functioneren van de Software	Fonctionnement du Logiciel
5.1	Exact verklaart dat de geleverde Software gedurende een éénmalige periode van 90 dagen, vanaf de dag van levering van de Software, dan wel een andere ingangsdatum indien Exact die datum expliciet met Afnemer is overeengekomen, grotendeels functioneert overeenkomstig het bepaalde in de Documentatie. Aanspraken uit hoofde van het functioneren van de Software dienen uiterlijk binnen 5 Werkdagen na bedoelde periode van 90 dagen per aangetekende post kenbaar te worden gemaakt aan Exact. Indien Afnemer overeenkomstig het bepaalde in dit artikel 5.1 meldt dat de Software niet grotendeels functioneert volgens de Documentatie, worden Support- en Onderhoudsdiensten als beschreven artikel 6 en 7 van deze voorwaarden verleend.	Exact déclare que le Logiciel fourni fonctionnera en substance conformément aux dispositions reprises dans la Documentation, pendant une durée unique de 90 jours à compter du jour de la livraison du Logiciel, ou à compter d'une autre date, si Exact a explicitement convenu d'une autre date avec le Client. Toute réclamation relative au fonctionnement du Logiciel doit être notifiée à Exact par courrier recommandé dans un délai de 5 Jours Ouvrables maximum à compter de la période susmentionnée de 90 jours. Si le Client informe conformément aux dispositions de l'Article 5.1 que le Logiciel ne fonctionne en substance pas conformément à la Documentation, les Services de Support et de Maintenance seront fournis comme décrits aux Articles 6 et 7 de ces conditions.
5.2	Exact is evenwel niet verplicht beschadigde of verloren gegane gegevens te herstellen of Onderhoudsdiensten te verlenen in verband met fouten en/of Onvolkomenheden die niet zijn toe te rekenen aan Exact, waaronder mede, doch niet uitsluitend begrepen fouten en/of Onvolkomenheden ontstaan als gevolg van: a) een aanpassing van de Software, van welke aard dan ook, die niet door of namens Exact is aangebracht; b) gebruik van de Software door of namens Afnemer, al dan niet in samenhang met andere software of hardware, op een wijze die niet in de bijbehorende Documentatie is omschreven of anderszins niet is toegestaan ingevolge deze voorwaarden; c) opzettelijk onjuist gebruik van de Software, al dan niet door Afnemer; d) onvolkomenheden, latenties (zoals virussen, worms, trojan horses, logic bombs, etc.) of fouten in niet van Exact afkomstige software, hardware, communicatieapparatuur, randapparatuur of andere apparatuur van Afnemer of van derden, of het nalaten van Afnemer om die apparatuur en/of software regelmatig te laten onderhouden; e) invoerfouten of fouten die verband houden met de door Afnemer gebruikte gegevens. Indien Exact niettemin, uitsluitend ter beoordeling van Exact, besluit deze werkzaamheden op verzoek van Afnemer te verrichten, is Afnemer daarvoor, naast de subscription vergoeding die Afnemer is verschuldigd, een vergoeding aan Exact verschuldigd tegen de op dat moment geldende tarieven bij Exact.	Exact n'est pas tenu de restaurer des données corrompues ou perdues ou de fournir des Services de Maintenance en lien avec des erreurs et/ou Défauts qui ne peuvent être attribués à Exact, en ce compris sans être limité les erreurs et ou Défauts résultant de : a) une modification du Logiciel, quelle que soit sa nature, non installée par ou au nom d'Exact ; b) l'utilisation du Logiciel par ou au nom du Client en lien avec un autre logiciel ou hardware ou autrement, d'une manière qui n'est pas décrite dans la Documentation d'accompagnement ou n'est pas autorisé par les présentes conditions; c) une manière intentionnelle, l'utilisation incorrecte du logiciel que ce soit ou non par le Client; d) défauts, latences (tels que les virus, vers, chevaux de Troie, bombes logiques, etc.) ou d'erreurs dans les logiciels, hardware, équipements de communication, périphériques ou autres équipements du Client ou de tierces parties qui ne proviennent pas d'Exact, de la négligence du Client dans l'entretien régulier de ces équipements et/ou logiciels ; e) erreurs d'imputation ou erreurs relatives aux données utilisées par le Client. Si Exact décide néanmoins, à sa seule discrétion, d'exécuter ces travaux à la demande du Client, ce dernier devra payer à Exact des frais selon les tarifs en vigueur chez Exact à ce moment-là, en plus des frais de souscription que le Client devra aussi payer.
5.3	De in artikel 5.1 van deze voorwaarden genoemde eenmalige periode van 90 dagen op eerder bestelde en geleverde Software wordt niet verlengd door (additionele) Software die op een later tijdstip besteld en geleverd wordt. Indien extra bestellingen worden toegevoegd aan een licentie waarvan de in artikel 5.1 van deze voorwaarden genoemde termijn inmiddels is verstreken, wordt deze termijn niet opnieuw van kracht voor de eerder bestelde en geleverde Software.	Le délai unique de 90 jours visé à l'Article 5.1 des présentes conditions pour les Logiciels préalablement commandés et livrés ne peut être prolongé par un Logiciel (additionnel) commandé et livré ultérieurement. Si des commandes additionnelles sont ajoutées à une licence pour laquelle la période visée à l'Article 5.1 des présentes Conditions de Souscription a expiré, cette période ne s'appliquera plus au Logiciel qui a été précédemment commandé et livré.
Article 6 -	Support	Support
6.1	Onder "Support(diensten)" wordt verstaan het recht op ondersteuning met betrekking tot het gebruik en het functioneren van de Software.	Les termes « (Services de) Support » signifient le droit au support en ce qui concerne l'utilisation et le fonctionnement du Logiciel.
	Support mag slechts worden aangevraagd door Afnemer en zijn Medewerkers.	Le Support ne peut être demandé que par le Client et ses Employés.
6.3	Support kan slechts worden geboden indien de (Medewerker van de) Afnemer het juiste licentinummer en de juiste licentiernaam verstrekt.	Le Support ne peut être offert que si le Client ou l'un ou l'autre de ses Employés fournit le numéro de licence correct et le nom.
6.4	Indien blijkt dat Afnemer geen recht had op Support of indien blijkt dat de handeling niet onder de reikwijdte van Support valt, kunnen de kosten van de geboden Support doorberekend worden aan Afnemer en dan is Afnemer de doorberekende prijs verschuldigd.	Lorsqu'il apparaît que le Client n'était pas autorisé à solliciter le Support ou si l'opération ne tombe pas sous le couvert du Support, les frais du Support offerts au Client peuvent être facturés et le Client devra régler le montant qui lui a été facturé.
Article 7 -	Onderhoud	Maintenance

7.1	Onder "Onderhoudsdiensten" wordt in deze voorwaarden verstaan (i) "Support" als omschreven in artikel 6, tenzij uitdrukkelijk anders bepaald in de Subscription Overeenkomst, en (ii) "Onderhoud" als omschreven in dit artikel, behoudens de in artikel 8 van deze voorwaarden omschreven uitzonderingen.	Dans les présentes conditions, le terme « Services de Maintenance » signifie (i) le « Support », comme décrit à l'Article 6, à moins qu'il en soit expressément autrement convenu dans la Convention de Souscription, et (ii) la « Maintenance » comme décrit à cet Article, sauf les exceptions décrites à l'Article 8 de ces conditions.
7.2	Alle Onderhoudsdiensten worden in beginsel verricht op Werkdagen tussen 08.30 en 17.30 uur.	Tous les Services de Maintenance sont en principe effectués les Jours Ouvrables entre 8h30 et 17h30.
7.3	"Onderhoud" omvat: a) het naar beste vermogen van Exact opsporen en herstellen van de door Afnemer gemelde Onvolkomenheden in de Software; b) het, naar goeddunken van Exact, ter beschikking stellen van Updates van de Software	La « Maintenance » inclut : a) au mieux des capacités d'Exact, l'identification et la réparation des Défauts dans le Logiciel comme reportés par le Client; b) à la discrétion d'Exact la réalisation des Mises à Jour disponibles du Logiciel.
7.4	Exact kan in een Update de functionaliteiten uit de eerdere Updates van de Software ongewijzigd overnemen doch garandeert niet dat elke nieuwe Update dezelfde functionaliteiten bevat als de voorgaande Updates van de Software.	Exact peut copier sans changement les fonctionnalités de précédentes Mises à Jour du Logiciel dans une Mise à Jour mais ne garantit pas que chaque nouvelle Mise à Jour contient les mêmes fonctionnalités que les précédentes Mises à Jour du Logiciel.
7.5	Wanneer Afnemer een Onvolkomenheid constateert, dient Exact hiervan onmiddellijk in kennis te worden gesteld en dient Exact te worden voorzien van alle systeemomgevings- en andere relevante informatie met betrekking tot de Onvolkomenheid teneinde Exact in staat te stellen de Onvolkomenheid te isoleren, te reproduceren en op te lossen.	Lorsque le Client détecte un Défaut, Exact doit être informé immédiatement et Exact doit être en possession de toutes les informations sur l'environnement du système et toute autre information pertinente se rapportant au Défaut en vue de permettre à Exact d'isoler, de reproduire et de solutionner le Défaut.
7.6	Exact geeft een eerste reactie op een gemelde Onvolkomenheid binnen 3 Werkdagen nadat de Onvolkomenheid zodanig gedetailleerd is gemeld dat Exact in staat is de Onvolkomenheid te remediëren. Deze remediëring kan inhouden zowel een voorlopige analyse als, indien voorhanden, het verstrekken van een workaround, ongeacht of deze bekend is.	Exact fournira sa réponse initiale se rapportant à un Défaut reporté dans les 3 Jours Ouvrables après que le Défaut ait été rapporté d'une manière détaillée qui permette à Exact d'être capable de reproduire le Défaut. La réponse peut consister en une analyse préliminaire ou, si disponible, la fourniture d'une solution de contournement, n'importe si elle soit connue ou non.
7.7	Exact zal naar beste vermogen inspanningen leveren om de Onvolkomenheden die zijn gemeld, te herstellen. Exact behoudt zich het recht voor prioriteiten te stellen bij het herstel van Onvolkomenheden op basis van de ernst daarvan en de gevolgen daarvan op het gehele gegevensbestand. Indien redelijkerwijs mogelijk, uitsluitend ter beoordeling van Exact, zal Exact, de gemelde Onvolkomenheid trachten op te lossen door een herstelbaarheid van workaround aan te bieden.	Exact s'efforcera, au mieux de ses capacités, à réparer les Défauts qui sont reportés. Exact se réserve le droit d'établir des priorités dans la réparation des Défauts sur base du sérieux et des conséquences de ce Défaut pour l'ensemble du fichier données. Si cela est raisonnablement possible, à la discrétion d'Exact exclusivement, Exact tentera de solutionner les Défauts reportés en offrant une possibilité de réparer ou une solution de contournement.
7.8	Afnemer zal zijn volledige medewerking verlenen bij het onderzoek naar de Onvolkomenheid, waaronder mede begrepen het op verzoek van Exact staken van het gebruik van de Software teneinde Exact in staat te stellen de Onvolkomenheid te analyseren en te herstellen. Bij gebreke van die medewerking zal Exact niet verplicht zijn de Onvolkomenheid verder te onderzoeken of te herstellen.	Le Client fournit sa totale coopération avec les investigations, ce qui inclut aussi la suspension de l'utilisation du Logiciel à la demande d'Exact en vue de permettre à Exact d'analyser et réparer le Défaut. Si cette coopération n'est pas fournie, Exact ne sera pas obligé de continuer à investiguer ou de réparer le Défaut.
Article 8 -		Exclusions
Uitsluitingen		
8.1	Onderhoudsdiensten omvatten niet: a) diensten ten aanzien van systeeminrichting, hardware en netwerken; b) structureel werk zoals het definiëren van lay-outs, overzichten, jaarverslagen, inrichting van rekeningsschema's, boekhoudkundige vraagstukken, importdefinities, events en koppelingen met Diensten van Derden; c) ondersteuning op locatie; d) het op verzoek van Afnemer uitbreiden van de functionaliteit van de Software; e) het converteren van bestanden; f) diensten ten aanzien van externe databases van derden, althans van andere producenten dan Exact; g) installatie, inrichting (configuratie), training of andere niet uitdrukkelijk in deze voorwaarden omschreven diensten; h) onderhoud of support voor andere software van Exact dan de Software en/of voor (bedienings-)software van andere producenten dan Exact; i) onderhoud of support voor hardware; j) bestandsreparaties, waarbij de oorzaak niet kan worden toegeschreven aan de Software van Exact; k) het onderhoud op andere producten dan de Software die door of namens Exact op de markt worden gebracht; l) reproductie van beschadigde of verloren gegane gegevens. Wanneer deze werkzaamheden op verzoek van Afnemer toch worden verricht, is Afnemer daarvoor naast de subscription vergoeding een vergoeding verschuldigd tegen de op dat moment geldende tarieven.	Les Services de Maintenance ne comprennent pas : a) les services relatifs à l'installation du système, au hardware et aux réseaux ; b) les travaux structurels tels que la définition des schémas, des aperçus, des rapports annuels, des plans comptables, des questions comptables, des définitions d'importation, des événements et des connexions aux Services de Tierces Parties ; c) l' on-site support ; d) l'extension des fonctionnalités du Logiciel à la demande du Client ; e) la conversion de fichiers ; f) les services relatifs aux bases de données externes de tierces parties ou de producteurs autres qu'Exact ; g) l'installation, la configuration, la formation ou d'autres services qui ne sont pas expressément décrits dans ces conditions ; h) la maintenance ou le support des logiciels fournis par Exact, autres que le Logiciel et/ou des logiciels (opérationnels) des producteurs autres qu'Exact ; i) la maintenance ou le support du hardware ; j) la réparation des fichiers, lorsque la cause ne peut être attribuée au Logiciel d'Exact ; k) la maintenance d'autres produits que le Logiciel qui est commercialisé par Exact ou en son nom ; l) la reproduction de données corrompues ou perdues. Si ces travaux seront tout de même réalisés à la demande du Client, celui-ci devra payer des frais aux tarifs en vigueur à ce moment-là, en plus des Frais de souscription.
8.2	Er is geen verplichting Onderhoudsdiensten te verlenen, waaronder begrepen Onderhoudsdiensten in verband met fouten en/of Onvolkomenheden, ontstaan als gevolg van: a) een aanpassing van de Software, van welke aard dan ook, die niet door of namens Exact is aangebracht; b) het gebruik van de Software door of namens Afnemer, al dan niet in samenhang met andere software of hardware, op een wijze die niet in de bijbehorende Documentatie is omschreven of anderszins niet is toegestaan ingevolge de Subscription Overeenkomst; c) opzettelijk onjuist gebruik van de	Il n'y a pas d'obligation de fournir des Services de Maintenance, en ce compris des Services de Maintenance en relation avec des erreurs et/ou des Défauts qui en résultent : a) une modification du Logiciel, de quelque nature que ce soit, qui n'a pas été effectuée par Exact ou en son nom ; b) une utilisation du Logiciel par le Client ou en son nom, en relation avec d'autres logiciels ou hardware ou autrement, d'une manière non décrite dans la Documentation jointe ou non autorisée en vertu de la Convention de Souscription ; c) Utilisation

	Software, al dan niet door Afnemer; d) onvolkomenheden, latenties (zoals virussen, worms, trojan horses, logic bombs, etc.) of fouten in niet van Exact afkomstige software, hardware, communicatie- apparatuur, randapparatuur of andere apparatuur van Afnemer of van derden, of het nalaten van Afnemer om die apparatuur en/ of software regelmatig te laten onderhouden; e) invoerfouten of fouten die verband houden met de door Afnemer gebruikte gegevens. Wanneer deze werkzaamheden op verzoek van Afnemer toch worden verricht, is Afnemer daarvoor naast de subscription vergoeding een vergoeding verschuldigd tegen de op dat moment geldende tarieven.	intentionnellement incorrecte du Logiciel, que ce soit par le Client ou non ; d) des défauts, latences (tels que virus, vers, chevaux de Troie, bombes logiques, etc.) ou erreurs dans les logiciels, hardware, équipements de communication, périphériques ou autres équipements du Client ou de tiers qui ne proviennent pas d'Exact, ou l'absence de maintenance régulière de ces équipements et/ou logiciels par le Client ; e) des erreurs de saisie ou des erreurs relatives aux données utilisées par le Client. Si ces travaux sont tout de même réalisés à la demande du Client, celui-ci devra payer des frais aux tarifs en vigueur à ce moment-là, en plus des frais de souscription.
Article 9 -	Subscription vergoeding	Frais de souscription
9.1	Afnemer is een subscription vergoeding verschuldigd voor elk onderdeel van de Software waarvoor krachtens de subscription overeenkomst een gebruiksrecht wordt verleend alsmede voor de Support- en Onderhoudsdiensten.	Le Client doit des frais de souscription pour chaque partie du Logiciel pour lequel un droit d'utilisation a été octroyé conformément à la Convention de Souscription et comme pour les Services de Support et de Maintenance.
9.2	De subscription vergoeding wordt vooraf in rekening gebracht en betaald, zoals in de Subscription Overeenkomst is overeengekomen.	Les frais de souscription sont facturés et payés par avance comme convenu dans la Convention de Souscription.
Article 10 -	Aanvang, duur en beëindiging	Commencement, durée et fin
10.1	De Subscription Overeenkomst en het recht om de Software te gebruiken en het recht op Support- en Onderhoudsdiensten treden in werking op de datum dat de Subscription Overeenkomst door alle Partijen is getekend en de Licentievoucher beschikbaar is voor Afnemer.	La Convention de Souscription et le droit d'utiliser le Logiciel ainsi que le droit aux Services de Support et de Maintenance prennent effet à la date de signature de la Convention de Souscription par toutes les Parties et de la disponibilité du Fichier Licence pour le Client.
10.2	De Subscription Overeenkomst wordt aangegaan voor de duur van één (1) jaar, kan niet tussentijds worden opgezegd, en wordt na verloop van deze termijn van één (1) jaar telkens automatisch en stilzwijgend verlengd voor een periode van één (1) jaar, tenzij voor de verlenging anders wordt overeengekomen. De Subscription Overeenkomst kan na het eerste jaar tegen het einde van iedere maand schriftelijk worden opgezegd met inachtneming van een opzegtermijn van één (1) maand.	La Convention de Souscription entre en vigueur pour une durée d'une (1) année, ne peut être résilié et est automatiquement et tacitement renouvelé pour une période d'une (1) année à l'expiration de cette période d'une (1) année, sauf accord contraire pour le renouvellement. La Convention de Souscription peut être résilié par écrit après la première année à la fin de chaque mois avec un préavis d'un (1) mois.
10.3	De looptijd van de Subscription Overeenkomst wordt niet gewijzigd als gevolg van het toevoegen door de Afnemer van bijbestellingen op de Software onder dezelfde Subscription Overeenkomst. Deze bijbestellingen worden toegevoegd aan de lopende Subscription Overeenkomst en de subscription vergoeding met betrekking tot de bijbestellingen wordt derhalve tevens) naar rato gefactureerd, dat wil zeggen vanaf de datum waarop de bijbestellingen zijn toegevoegd aan de Subscription Overeenkomst tot het einde van de geldende termijn. Wanneer de Subscription Overeenkomst wordt verlengd, zal de deze overeenkomst vanaf de Prolongatiedatum de gehele Software omvatten en zal de subscription vergoeding gefactureerd worden over de totale waarde van de Software.	La durée de la Convention de Souscription ne change pas suite à l'ajout par le Client de commandes additionnelles au Logiciel dans le cadre de la même Convention de Souscription. Les commandes additionnelles sont ajoutées à la Convention de Souscription en vigueur et les frais de souscription relatifs à ces commandes additionnelles sont par conséquent proportionnellement facturés, i.e. depuis le jour durant lequel les commandes additionnelles ont été ajoutées à la Convention de Souscription jusqu'à la fin de la durée applicable. Si la Convention de Souscription est renouvelée, celle-ci contiendra le Logiciel dans son intégralité depuis la date de renouvellement et les frais de souscription seront facturés pour la valeur totale du Logiciel.
10.4	Wanneer Afnemer zijn verplichtingen uit de Subscription Overeenkomst niet, niet tijdig of niet behoorlijk nakomt, kunnen verplichtingen uit de Subscription Overeenkomst worden opgeschort.	Dans le cas où le Client échouerait à remplir ses obligations découlant de la Convention de Souscription dans les délais impartis ou de manière appropriée, les obligations de la Convention de Souscription peuvent être suspendus.
10.5	De Subscription Overeenkomst kan op elk moment met onmiddellijke ingang en zonder voorafgaande gerechtelijke tussenkomst (gedeeltelijk) worden ontbonden door middel van een schriftelijke mededeling aan Afnemer, indien: a) Afnemer een van zijn verplichtingen op grond van de Subscription Overeenkomst niet, niet tijdig of niet behoorlijk nakomt en, na schriftelijke kennisgeving, deze tekortkoming niet binnen een redelijke termijn na die kennisgeving herstelt; b) er op basis van objectieve redenen een gerechtvaardigde vrees is dat Afnemer in de nakoming van een of meer van zijn verplichtingen zal tekortschieten; c) Afnemer in staat van faillissement is verklaard of zijn faillissement is aangevraagd, welke aanvraag niet binnen 30 dagen wordt ingetrokken of zich bevindt in de situatie van (gerechtelijke) reorganisatie, de gunst van opschorting van betaling werd verleend of eender welke vergelijkbare situatie met de gevallen hiervoor beschreven; d) het bedrijf van Afnemer wordt vereffend of ontbonden; e) Afnemer zijn activiteiten staakt; of f) het Zeggenschap bij Afnemer wijzigt; of g) de Afnemer in strijd handelt met enige verplichting onder artikelen 27.4, 27.5 en/of 27.6. Deze opsomming is niet-limitatief.	La Convention de Souscription peut être résiliée (tout ou partie) à tout moment, avec effet immédiat et sans intervention judiciaire préalable, par notification écrite au Client, le cas échéant, lorsque : a) le Client manque à l'une des obligations qui lui incombent en vertu de la Convention de Souscription, ne l'exécute pas à temps ou correctement et, après notification écrite, ne remédie pas à ce manquement dans un délai raisonnable après cette notification ; b) il existe sur la base de raisons objectives, une crainte justifiée que le Client manque à l'une ou plusieurs de ses obligations ; c) le Client est déclaré en faillite ou une demande de faillite est déposée contre lui, laquelle n'est pas retirée dans les 30 jours ou se trouve en situation de réorganisation (judiciaire), a obtenu un sursis de paiement ou toute situation similaire aux cas décrits ci-dessus; d) l'entreprise du Client est liquidée ou dissoute ; e) le Client cesse ses activités ; ou f) le Contrôle du Client change ; ou g) le Client agit en violation de toute obligation en vertu des Articles 27.4, 27.5 et/ou 27.6. Cette liste n'est pas exhaustive.
10.6	Tenzij in de Subscription Overeenkomst uitdrukkelijk anders wordt overeengekomen, zullen alle rechten, verplichtingen en activiteiten van de Partijen in geval van beëindiging van de Subscription Overeenkomst ophouden te bestaan op het moment van de beëindiging, met uitzondering van het	A moins qu'il n'en ait été convenu autrement dans la Convention de Souscription, dans le cas où la Convention de Souscription prend fin, tous les droits, obligations et activités des Parties cesseront d'exister lors de résiliation de la Convention, à l'exception des dispositions des

	bepaalde in de artikelen 17, 21, 24 en 27 van deze voorwaarden. Bij beëindiging van de Subscription Overeenkomst zal Afemer terstond al het gebruik van de geleverde Software, Documentatie en andere materialen staken en gestaakt houden.	Articles 17, 21, 24 et 27 des présentes conditions. A la fin de la Convention de Souscription, le Client cessera immédiatement (et ne reprendra pas) toute utilisation du Logiciel, de la Documentation et des autres matériaux fournis.
10.7	Indien Afemer op het moment van de ontbinding al prestaties ter uitvoering van de Subscription Overeenkomst heeft ontvangen, zullen deze prestaties en de daarmee samenhangende betalingsverplichtingen niet ongedaan gemaakt worden. Bedragen die vóór de ontbinding zijn gefactureerd in verband met hetgeen ter uitvoering van de Subscription Overeenkomst reeds naar behoren is verricht of geleverd, blijven onverminderd verschuldigd en worden op het moment van de ontbinding direct opeisbaar.	Si, au moment de la résiliation, le Client a déjà reçu des prestations en lien avec l'exécution de la Convention de Souscription, ces prestations et les obligations de paiements correspondantes ne peuvent être annulées. Tout paiement qui est facturé avant la résiliation de la Convention de Souscription pour ce qui a été correctement exécuté et délivré suivant la Convention de Souscription demeure en totalité dû et devient immédiatement payable en fin de Convention.
10.8	Als er geen (tijdige) betaling van de subscription vergoeding is ontvangen, zal de (hernieuwde) Subscription Overeenkomst niet in werking treden.	Lorsque le paiement des frais de souscription n'a pas été reçu (dans les délais), la Convention de Souscription (renouvelée) n'entrera pas en vigueur.
10.9	Indien de Subscription Overeenkomst is geëindigd, niet tijdig vernieuwd of anderszins beëindigd, eindigt het gebruiksrecht automatisch met betrekking tot de Software. Voorts eindigt alsdan automatisch het recht op om Support- en Onderhoudsdiensten met betrekking tot de Software.	Lorsque la Convention de Souscription a pris fin, n'a pas été renouvelée dans les délais ou a autrement pris fin, le droit d'utiliser le Logiciel prend automatiquement fin. Par conséquent, le droit aux Services de Support et Maintenance pour le Logiciel prend automatiquement fin.
Deel B / Partie B	Algemene Bepalingen	Dispositions Générales
Article 11 -	Definities	Définitions
	In deze Algemene Bepalingen en in de Subscription Voorwaarden ("deze voorwaarden") wordt verstaan onder:	Dans ces Dispositions Générales et dans les Conditions de Souscription (« ces conditions »), les termes ci-dessous repris reçoivent la signification suivante:
11.1	<i>Afemer</i> : de Persoon die een Subscription Overeenkomst sluit of die ter zake in onderhandeling is;	<i>Client</i> : la personne qui conclut une Convention de Souscription ou qui négocie une convention à ce sujet.
11.2	<i>Componenten van Derden</i> : een software (-component), verzameling van componenten ontwikkeld door een derde en gebruikt door Exact in haar Software;	<i>Composants de Tierces Parties</i> : une partie de Logiciel, un composant de Logiciel, un ensemble de composants développés par une tierce partie et utilisé par Exact dans son Logiciel;
11.3	<i>Dealer</i> : de door Exact aangewezen wederverkoper van de Software, die ook de daaraan verbonden Supportdiensten verleend;	<i>Revendeur</i> : le revendeur du Logiciel désigné par Exact, qui fournit également les Services de Support associés ;
11.4	<i>Diensten van Derden</i> : een dienst, website, applicatie, component of software van een derde die met de Software wordt verbonden;	<i>Services de Tierces Parties</i> : un service, un site internet, une application, composant ou logiciel tiers qui se connecte au Logiciel ;
11.5	<i>Dochteronderneming</i> : een dochtervennootschap in de zin van artikel 1:14 en 1:15, 2° van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen (hierna, "W.V.V." genoemd), of een andere rechtspersoon waarin Exact of Afemer meer dan 50% van hetzij het aandelenkapitaal hetzij de stemrechten in de algemene vergadering bezit en daarmee het beleid van de dochtervennootschap kan bepalen;	<i>Filiale</i> : une filiale au sens des Articles 1 :14 et 1 :15, 2° du Code des sociétés et associations (ci-après, "CSA"), ou une autre personne morale dans laquelle Exact ou le Client détient plus de 50% du capital social ou des droits de vote à l'assemblée générale ; ces derniers pouvant être utilisés pour déterminer la politique de la filiale;
11.6	<i>Documentatie</i> : de al dan niet elektronische documentatie behorend bij de Software, inclusief eventuele 'tools' en rapportages;	<i>Documentation</i> : la documentation électronique ou autre d'Exact relative au Logiciel, en ce compris les « outils » et rapports;
11.7	<i>Exact</i> : Exact Software Belgium B.V, met maatschappelijk zetel gelegen te 1780 Wommel, Koningin Astridlaan 166, België en gekend in de Kruispuntenbank van Ondernemingen (KBO) onder nummer 0437.228.587;	<i>Exact</i> : Exact Software Belgium SRL dont le siège social est situé à 1780 Wommel, Koningin Astridlaan 166, Belgique, et enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises (BCE) sous le numéro 0437.228.587 ;
11.8	<i>Gebruiker</i> : Afemer en/of Medewerker van Afemer die gebruik maakt van de Software;	<i>Utilisateur</i> : le Client et/ou un Employé du Client qui utilise le Logiciel;
11.9	<i>Gelieerde Onderneming</i> : een groepsonderneming van Afemer of Exact in de juridische betekenis van artikel 1:20 en 1:21 W.V.V., alsmede ieder andere onderneming of partnerschap waarin Afemer of Exact een beslissende stem heeft bij wet, overeenkomst of anderszins;	<i>Société Liée</i> : un groupe de sociétés du Client ou d'Exact au sens de l'Article 1 :20 et 1 :21 C.S.A. ainsi que toute autre société ou partenariat dans laquelle le Client ou Exact dispose d'un droit de vote, en vertu de la loi, d'une convention ou autrement;
11.10	<i>Licentievoucher</i> : het aan Afemer verstrekte bestand waarmee administraties en/of databases en Named Users in de Software kunnen worden aangemaakt;	<i>Fichier Licence</i> : les fichiers fournis au Client et qui peuvent être utilisés pour créer des administrations et/ou bases de données et Utilisateurs Nommés dans le Logiciel;
11.11	<i>Lijst met Restricties voor Personen</i> : enige van toepassing zijnde lijst met restricties voor personen, zoals bijvoorbeeld de U.S. Treasury, Office of Foreign Assets Control's Specially Designated Nationals List; de HM Treasury Consolidated List of Financial Targets in the UK, en de Consolidated List of Sanctioned Individuals and Entities van de Europese Unie;	<i>Liste des Restrictions Applicables aux Personnes</i> : toute liste applicable de restrictions pour des personnes, comme par exemple la liste des ressortissants spécialement désignés de l'Office of Foreign Assets Control du Trésor américain ; la liste consolidée des cibles financières du HM Treasury au Royaume-Uni, et la liste consolidée des individus et entités sanctionnés de l'Union européenne.
11.12	<i>Medewerker</i> : een werknemer van Afemer of Exact en/of een andere Persoon die bevoegd is om werkzaamheden te verrichten voor of onder de verantwoordelijkheid van Afemer of Exact;	<i>Employé</i> : un employé du Client ou d'Exact et/ou toute autre personne qui est autorisée à travailler pour ou sous la responsabilité du Client ou d'Exact;
11.13	<i>Named User</i> : de natuurlijk persoon voor wie een User-ID is aangemaakt, welke User-ID toegang geeft tot de Software (ongeacht of deze de Software gebruikt of niet);	<i>Utilisateur Nommé</i> : la personne physique pour laquelle un User-ID a été réalisé, lequel donne accès au Logiciel (indépendamment de savoir si elle utilise ou non le Logiciel);
11.14	<i>Onvolkomenheid</i> : alle substantiële tekortkomingen in de Software die in belangrijke mate in de weg staan aan het	<i>Défauts</i> : Toutes les erreurs substantielles dans le Logiciel empêchant significativement son fonctionnement.

	functioneren daarvan. Het ontbreken van functionaliteit in een nieuwe Update van de Software die wel aanwezig was in een eerdere Update wordt niet als een Onvolkomenheid beschouwd;	L'absence dans la nouvelle Mise à Jour d'un Logiciel d'une fonctionnalité qui était présente dans la précédente Mise à Jour, n'est pas considéré comme un Défaut;
11.15	<i>Partijen</i> : Exact, Dealer en/of Afneemer;	<i>Parties</i> : Exact, le Revendeur et/ou le Client;
11.16	<i>Persoon</i> : natuurlijke of rechtspersoon of vennootschap zonder rechtspersoonlijkheid;	<i>Personne</i> : une personne physique ou morale ou société sans personnalité juridique;
11.17	<i>Privacybeleid</i> : het privacybeleid van Exact, dat separaat ter beschikking wordt gesteld op de Website, en dat van toepassing is op de verwerking door Exact van persoonsgegevens van Afneemer en dat in overeenstemming is met de toepasselijke wet- en regelgeving;	<i>Politique de confidentialité</i> : la politique de confidentialité d'Exact, qui est séparément disponible sur le Site Internet, et qui s'applique au traitement des données personnelles du Client par Exact conformément les lois et règlements applicables;
11.18	<i>Prolongatiedatum</i> : de datum waarop de Subscription Overeenkomst (stilzwijgend) wordt verlengd overeenkomstig het bepaalde in de Subscription Voorwaarden;	<i>Date de prolongation</i> : la date à laquelle la Convention de Souscription est (tacitement) reconduite conformément aux dispositions des Conditions de Souscription;
11.19	<i>Sanctieland</i> : enig land of gebied onderhevig aan economische sancties;	<i>Pays sanctionné</i> : tout pays ou territoire soumis à des sanctions économiques;
11.20	<i>Software</i> : de standaard (uitvoerbare) Exact WinBooks software die krachtens de Subscription Overeenkomst aan Afneemer ter beschikking is gesteld (met uitzondering van Diensten van Derden), evenals alle door aan Afneemer verstrekte Updates;	<i>Logiciel</i> : le Logiciel standard (exécutable) Exact WinBooks mis à la disposition du Client, partie dans le cadre de la Convention de Souscription, (à l'exclusion des Services de Tierces Parties), ainsi que toutes les Mises à Jour fournies au Client;
11.21	<i>Subscription Overeenkomst</i> : (i) elke tussen Exact, Dealer en Afneemer tot stand gekomen overeenkomst met betrekking tot de Software die op basis van Subscription wordt geleverd, (ii) elke wijziging van deze overeenkomst daaronder begrepen, (iii) alle feitelijke en rechtshandelingen ter voorbereiding van deze overeenkomst, offertes, opdrachtbevestiging daaronder begrepen, en (iv) deze voorwaarden daaronder begrepen;	<i>Convention de Souscription</i> : (i) tout contrat conclu entre Exact, le Revendeur et le Client, en ce qui concerne le Logiciel fourni sur la base d'une Souscription (ii) incluant tout amendement à cette convention, (iii) y compris tous les actes préparatoires de fait et juridiques liés à cette convention, offres et confirmations de mission, ainsi que (iv) ces conditions incluses ;
11.22	<i>Systeemeisen</i> : de minimale eisen die door Exact gesteld worden aan de hardware en software van Afneemer om gebruik te kunnen maken van de Software;	<i>Exigences Systèmes</i> : les exigences minimales fixées par Exact pour les hardware et les logiciels du Client afin d'utiliser le Logiciel;
11.23	<i>Update</i> : een versie van de Software waarin een aanpassing, een oplossing van een Onvolkomenheid dan wel een verbetering is gemaakt;	<i>Mise à Jour</i> : une version du Logiciel à laquelle un ajustement, une solution à un Défaut ou une amélioration a été apporté(e);
11.24	<i>User-ID</i> : een uitsluitend voor de Named User bestemde code, bestaande uit een gebruikersnaam en een wachtwoord. De User-ID mag uitsluitend door de Named User worden gebruikt;	<i>User-ID</i> : un code destiné exclusivement à l'Utilisateur Nommé, consistant en un identifiant et un mot de passe. L'User-ID peut uniquement être utilisé par l'Utilisateur Nommé;
11.25	<i>Vertrouwelijke Informatie</i> : de vertrouwelijke informatie betreffende een Partij, inclusief (a) informatie die schriftelijk als "vertrouwelijk" is aangeduid, (b) informatie die niet algemeen bekend is bij het publiek, (c) informatie die niet algemeen bekend is gemaakt door de partij op wie de informatie betrekking heeft en/of van wie de informatie afkomstig is, en (d) informatie waarvan het vertrouwelijke karakter redelijkerwijs bekend is;	<i>Informations Confidentielles</i> : les informations confidentielles d'une Partie en ce compris (a) les informations qui sont reprises par écrit comme « confidentielles », (b) les informations qui ne sont pas généralement connues du public, (c) les informations qui ne sont généralement pas rendues publiques par la partie auxquelles elles se rapportent et/ou dont elles émanent ; et (d) les informations dont le caractère confidentiel est raisonnablement connu;
11.26	<i>Website</i> : de website van Exact;	<i>Site Internet</i> : le site internet d'Exact;
11.27	<i>Werkdagen</i> : algemeen geaccepteerde werkdagen in het land van Exact of zijn Gelieerde Ondernemingen waaruit onderhouds- en supportdiensten geleverd worden, met uitzondering van wettelijke feestdagen;	<i>Jours Ouvrables</i> : jours ouvrables généralement acceptés dans le pays d'Exact ou ses Sociétés Liées et durant lesquels les services d'entretien et de support sont prestés, à l'exception des jours fériés légaux;
11.28	<i>Zeggenschap</i> : de mogelijkheid om op grond van feitelijke of juridische omstandigheden controle, in de zin van artikel 1:14 W.V.V., uit te oefenen op de activiteiten van de aan een rechtspersoon verbonden onderneming.	<i>Contrôle</i> : la faculté, sur base de circonstances de faits ou juridique, en vertu d'un contrat ou de la loi, d'émettre un contrôle en ce qui concerne les activités de l'entreprise liée à la personne morale au sens de l'Article 1 :14 du CSA.
Article 12 -	Algemeen	Générale
12.1	Deze voorwaarden zijn van toepassing op de Subscription Overeenkomst.	Ces conditions s'appliquent à la Convention de Souscription.
12.2	Bedingen die van deze voorwaarden afwijken, zijn uitsluitend bindend indien deze schriftelijk en voorafgaand aan het van toepassing zijn ervan zijn overeengekomen en gelden slechts voor het desbetreffende geval.	Les stipulations dérogeant à ces conditions ne lient que si elles ont été acceptées par écrit préalablement à leur application et ne s'appliquent qu'au cas en question.
12.3	De toepasselijkheid van door Afneemer gehanteerde inkoop- of algemene voorwaarden wordt hierbij uitdrukkelijk van de hand gewezen.	Exact rejette expressément l'application des conditions d'achat ou générales du Client.
12.4	Onder "schriftelijk" wordt in deze voorwaarden mede verstaan: per e-mail.	Dans ces conditions, les termes « par écrit » ou « écrit » signifient également par e-mail.
12.5	Indien Exact in voorkomend geval niet verlangt dat deze voorwaarden strikt worden nageleefd, verliest Exact niet het recht om in toekomstige, al dan niet soortgelijke, gevallen wel de strikte naleving te verlangen.	Si Exact n'exige pas un strict respect de ces conditions dans un cas particulier, cela ne la prive pas de son droit d'exiger un strict respect de celles-ci dans des cas futurs similaires ou autres.
12.6	De bedingen in deze voorwaarden zijn niet alleen gemaakt ten behoeve van Exact, maar ook ten behoeve van haar (middellijke) bestuurders en aandeelhouders, alle Personen die voor Exact werkzaam zijn of die bij de uitvoering van een Overeenkomst door Exact zijn ingeschakeld en alle Personen voor wier handelen of nalaten Exact aansprakelijk zou kunnen zijn.	Les stipulations reprises dans ces conditions n'ont pas été adoptées dans le seul intérêt d'Exact, mais également dans l'intérêt direct et indirect de ses administrateurs et de ses actionnaires (directs ou indirects), de toutes les personnes travaillant pour Exact ou engagées par Exact en vue de l'exécution d'une Convention et toutes autres

		personnes dont les actions et omissions peuvent engager Exact.
12.7	Exact behoudt zich het recht voor om deze voorwaarden van tijd tot tijd te wijzigen. De gewijzigde voorwaarden treden in werking op de datum genoemd in het bericht waarmee Exact de wijzigingen aankondigt en ten laatste op de datum waarop de Afnemer er kennis van heeft gekregen of minstens geacht werd om er kennis van te krijgen. Exact zal bij deze aankondiging haar objectieve beweegredenen voor de wijziging meedelen. De gewijzigde voorwaarden zullen van toepassing zijn op Subscription Overeenkomsten die na de genoemde wijziging worden gesloten. De gewijzigde voorwaarden zijn eveneens van toepassing op lopende Subscription Overeenkomsten, tenzij Afnemer, binnen 14 dagen nadat hij kennis heeft genomen van de voorgenomen wijzigingen van de voorwaarden of geacht wordt er kennis van genomen te hebben, aan Exact schriftelijk kenbaar heeft gemaakt de desbetreffende Subscription Overeenkomst(en) te willen opzeggen met inachtneming van een opzegtermijn van 1 maand. Bij gebreke van tijdige en rechtmatige opzegging wordt Afnemer geacht de gewijzigde voorwaarden te hebben geaccepteerd en gelden de aldus aangepaste voorwaarden tussen Exact en Afnemer. Een opzegging geeft geen recht op teruggave aan Afnemer van reeds betaalde of verschuldigde vergoedingen.	Exact est autorisée à modifier ces conditions de temps à autres. Les conditions amendées entrent en vigueur à la date mentionnée dans le message dans lequel Exact fait état de la modification et au plus tard à la date à laquelle le Client a pris connaissance ou est considéré comme en avoir pris connaissance. Exact expliquera les raisons objectives de ce changement avec cette annonce. Les conditions amendées s'appliqueront aux Conventions de Souscription qui sont conclues après la modification susmentionnée. Les conditions modifiées sont également applicables aux Conventions de Souscription en cours, à moins que le Client, dans un délai de 14 jours après que le Client ait pris connaissance ou est estimé avoir pris connaissance des modifications proposées des conditions, ait fait connaître à Exact par écrit son intention de résilier la(-es) Convention(s) de Souscription concernée(s) moyennant un préavis d'un mois. En l'absence d'une résiliation licite faite en temps opportun, le Client est censé avoir accepté les conditions modifiées et les conditions modifiées s'appliqueront entre Exact et le Client. La résiliation ne confère aucun droit au Client d'être remboursé des frais qui ont été payés ou qui sont dus.
12.8	In geval van strijdigheid tussen deel A (Subscriptionvoorwaarden) en de deel B (Algemene Bepalingen), prevaleren de bepalingen uit deel A, de Subscriptionvoorwaarden. In geval van tegenstrijdigheid tussen de Subscription Overeenkomst en deze voorwaarden, prevaleren de bepalingen uit de Subscription Overeenkomst	En cas de conflit entre la Partie A (Conditions de Souscription) et la Partie B (Dispositions Générales), les Conditions de Souscription, la Partie A, priment. En cas de conflit entre la Convention de Souscription et ces conditions, les dispositions de la Convention de Souscription priment.
12.9	Deze voorwaarden worden opgemaakt in verschillende talen. Indien er verschil van mening bestaat over de inhoud of de strekking van deze voorwaarden, zal de versie in de taal die de Partijen hanteren in hun normale communicatie bindend zijn.	Ces conditions ont été rédigées en plusieurs langues. En cas de différence d'interprétation du contenu ou de la portée de ces conditions, la langue dans laquelle les Parties se sont exprimées dans leur communication usuelle déterminera la version linguistique du texte applicable
Article 13 -	Aanbod en overeenkomst	Offre et convention
13.1	Alle aanbiedingen en prijsopgaven met betrekking tot de Software die in de zin van artikel I.8, 1°, VI.3, §2 en VI.4 W.E.R. als homogeen bestempeld worden, zijn vrijblijvend en herroepelijk voor zover er nog geen overeenkomst tot stand kwam en dit voor zover de Afnemer geen consument is in de zin van artikel I.1 W.E.R..	Toutes les offres et indications de prix qui sont considérées comme homogènes au sens des Articles I.8, 1°, VI.3, §2 et VI.4 du C.D.E, et se rapportant au Logiciel ne lient pas et sont révoquables, pour autant qu'il n'existe pas de convention et cela pour autant que le Client ne soit pas un consommateur au sens de l'Article I.1. du C.D.E.
13.2	Een aanvaarding door Afnemer die, al dan niet op ondergeschikte punten, afwijkt van het aanbod, geldt steeds als een verwerping van dit aanbod en als een nieuw aanbod van Afnemer. Een Subscription Overeenkomst komt slechts overeenkomstig dit nieuwe aanbod tot stand na schriftelijke aanvaarding door de Partijen.	Une acceptation par le Client d'une offre qui diffère de l'offre sur des aspects mineurs ou autrement, vaut toujours comme un rejet de cette offre et comme une nouvelle offre du Client. Une Convention de Souscription est uniquement conclue selon cette nouvelle offre moyennement le consentement écrit des Parties.
13.3	Iedere order is onderworpen aan acceptatie door Exact. Exact kan naar eigen inzicht een order accepteren of weigeren.	Chaque commande est sujette à l'acceptation d'Exact. Exact peut accepter ou refuser une commande à sa seule discrétion.
Article 14 -	Prijzen en betaling	Prix et paiement
14.1	Alle door Exact gehanteerde prijzen en tarieven zijn exclusief BTW en eventuele andere belastingen, heffingen en toeslagen van welke aard ook die nu of in de toekomst van overheidswege of door enige andere daartoe bevoegde instantie worden opgelegd. Het is de verantwoordelijkheid van Afnemer om er voor zorg te dragen dat eventuele wettelijk verplichte inhoudingen worden afgedragen aan de bevoegde instanties.	Tous les prix et tarifs appliqués par Exact sont hors TVA et excluent toute autre taxe, prélèvements et surcharges de toute natures imposés actuellement ou ultérieurement par le gouvernement ou toute autre autorité compétente. Le Client est responsable de veiller à ce que des déductions légales éventuelles soient versées aux instances compétentes.
14.2	Betalingen door Afnemer dienen onvoorwaardelijk te geschieden binnen 30 dagen na factuurdatum.	Les paiements du Client doivent être réalisés de façon inconditionnelle, dans les 30 jours suivants la date de la facture.
14.3	Exact is bevoegd de hoogte van de aan haar verschuldigde vergoedingen jaarlijks aan te passen. Deze aanpassing wordt per e-mail en/of op andere wijze, voorafgaand aan de inwerkingtreding aangekondigd. Exact zal bij deze aankondiging haar beweegredenen daartoe meedelen. Bij prijsstijgingen boven de 6% kan Afnemer de Subscription Overeenkomst(en) opzeggen tegen de Prolongatiedatum door middel van een schriftelijke kennisgeving per aangetekende post binnen twee (2) weken na bekendmaking van de prijsverhoging. Indien Afnemer niet binnen de genoemde periode van twee (2) weken op een aangekondigde prijsverhoging reageert, wordt Afnemer geacht de nieuwe prijsvoorwaarden te hebben aanvaard.	Exact est autorisée à indexer le montant de ses prix chaque année. Cette indexation sera annoncée par e-mail et/ou autrement, préalablement à son entrée en vigueur. Exact expliquera ses motifs dans cette annonce. En cas d'augmentation du prix au-delà de 6 %, le Client peut mettre fin à la Convention de Souscription à partir de la Date de prolongation par notification écrite par lettre recommandée dans les deux (2) semaines à compter de l'annonce de l'augmentation du prix. Lorsque le Client ne répond pas à une annonce d'augmentation des prix dans la période susmentionnée de deux (2) semaines, le Client est considéré avoir accepté les nouvelles conditions tarifaires.
14.4	Afnemer zal alle relevante gegevens verschaffen die nodig zijn voor uitvoering van de Subscription Overeenkomst,	Le Client doit fournir tous les détails pertinents pour l'exécution de la Convention de Souscription, en ce

	<p>waaronder maar niet beperkt tot zijn volledige naam, adres- en betalingsgegevens, en zal iedere wijziging in deze gegevens onmiddellijk doorgeven.</p>	<p>compris mais non limité, son nom complet, son adresse, ses données de paiement, et notifiera immédiatement tout changement à ce propos.</p>
14.5	<p>Indien Afnemer zijn betalingsverplichtingen niet of niet tijdig nakomt, is hij in verzuim. Indien Afnemer met enige betaling in verzuim is, zijn alle vorderingen op Afnemer onmiddellijk en geheel opeisbaar. Tijdens zijn verzuim is Afnemer rente over het openstaande achterstallige bedrag verschuldigd overeenkomstig artikel 5 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties.</p>	<p>Lorsque le Client manque à ses obligations de paiement ou ne les exécute pas dans les délais, il sera en situation de défaut. Lorsque le Client manque à ses paiements, toutes les créances non échues contre le Client sont immédiatement exigibles. En cas de défaut, le Client est débiteur d'intérêts sur le montant de l'arriéré conformément à l'Article 5 de la loi de 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.</p>
14.6	<p>Alle interne en externe kosten die verband houden met de invordering van door Afnemer verschuldigde bedragen zijn voor rekening van Afnemer. De door Afnemer verschuldigde buitengerechtelijke incassokosten belopen ten minste 15% over de eerste € 5.000 (met een minimum van € 250), 10% over het meerdere tot € 10.000, 8% over het meerdere tot € 20.000, 5% over het meerdere tot € 60.000 en 3% over het meerdere boven € 60.000.</p>	<p>Tous les frais internes et externes se rapportant au recouvrement des montants dus par le Client sont à charge du Client. Les frais de recouvrement extrajudiciaire dus par le Client sont d'au moins 15% sur les premiers 5.000,00 EUR (avec un minimum de 250,00 EUR), 10% sur la tranche allant jusque 10.000,00 EUR, 8% sur la tranche allant jusqu'à 20.000,00 EUR, 5% sur la tranche allant jusque 60.000,00 EUR et 3% sur ce qui dépasse 60.000,00 EUR.</p>
Article 15 -	Levertermijnen, klachten, controle en inspectie	Délais de livraison, plaintes, contrôle et inspection
15.1	<p>Alle levertermijnen worden naar beste weten vastgesteld, op basis van de dan beschikbare informatie, en worden zoveel mogelijk in acht genomen, maar zijn louter indicatief en vormen nooit een verbintenis op zich.</p>	<p>Tous les délais de livraison sont établis au mieux de nos connaissances, en fonction des informations disponibles à ce moment-là. Ils sont respectés autant que possible, mais restent purement indicatifs et ne constituent en aucun cas une obligation en soi.</p>
15.2	<p>Exact heeft te allen tijde het recht de leveringen te verrichten.</p>	<p>Exact est en tout temps autorisé à effectuer des livraisons partielles.</p>
15.3	<p>Afnemer dient eventuele klachten met betrekking tot een onjuiste levering van de Software binnen 2 weken na het beschikbaar stellen van de Software te melden, voor zover deze niet op het moment van levering zelf zijn vast te stellen. Een dergelijke kennisgeving schort de betalingsverplichtingen van Afnemer niet op.</p>	<p>Le Client doit rapporter toute plainte relative à une livraison incorrecte du Logiciel dans les 2 semaines suivant la mise à disposition du Logiciel dans la mesure où ceux-ci ne peuvent être déterminés au moment de la livraison elle-même. Une telle notification n'est pas suspensive des obligations de paiement du Client.</p>
15.4	<p>Exact kan een controle en/of inspectie (doen) uitvoeren teneinde na te gaan of Afnemer de voorwaarden van een Subscription Overeenkomst naleeft, mits die controle en/of inspectie tijdens de gebruikelijke kantooruren wordt uitgevoerd en de activiteiten van Afnemer niet onredelijk belemmert. Een dergelijke controle wordt door een door Exact geselecteerde en ingeschakelde deskundige uitgevoerd. Deze deskundige zal een samenvattende notitie overleggen waaruit zijn bevindingen blijken, maar verschaft Exact in geen enkel geval andere informatie dan die de deskundige bij de controle en/of de inspectie ter kennis komt. De kosten van deze controle zijn voor rekening van Exact, tenzij de controle aantoonde dat Afnemer de voorwaarden van een Subscription Overeenkomst niet nakomt, in welk geval de kosten voor rekening van Afnemer zijn.</p>	<p>Exact est autorisée à (faire) réaliser un contrôle et/ou une inspection en vue de vérifier que le Client respecte les conditions de la Convention de Souscription, à condition que ce contrôle et/ou cette inspection soit effectué(e) pendant les heures normales de bureau habituelles et n'entrave pas de manière déraisonnable les activités du Client. Un tel contrôle est effectué par un expert sélectionné et engagé par Exact. Cet expert fournira une note de synthèse reprenant ses conclusions, mais ne fournira en aucun cas à Exact des informations autres que celles dont il aura eu connaissance au cours du contrôle et/ou de l'inspection. Les coûts de ce contrôle sont à la charge d'Exact, à moins que le contrôle ne montre que le Client ne respecte pas les termes de la Convention de Souscription, auquel cas les frais sont à la charge du Client.</p>
Article 16 -	Risico-overgang	Transfert de risque
	<p>Het risico van verlies, diefstal, verduistering of beschadiging van zaken, gegevens (waaronder begrepen: gebruikersnamen, codes en wachtwoorden), documenten, programmatuur of databestanden die in het kader van de uitvoering van de Subscription Overeenkomst vervaardigd, geleverd of gebruikt worden, gaat over op Afnemer op het moment waarop deze in de feitelijke beschikkingsmacht van Afnemer of een hulppersoon van Afnemer zijn gebracht.</p>	<p>Les risques de perte, vol, détournement ou d'endommagement de pièces, données (en ce compris les noms d'utilisateur, codes et mots de passe), documents, logiciels ou fichiers de données qui sont créés, fournis ou utilisés dans le cadre de l'exécution de la Convention de Souscription sont transférés au Client dès que celui-ci ou une personne l'assistant en prend possession de ces derniers éléments.</p>
Article 17 -	Intellectuele eigendomsrechten	Droits de propriété intellectuelle
17.1	<p>Alle (al dan niet geregistreerde) auteursrechten, octrooirechten, handelsnaamrechten, merkrechten, databankrechten, ontwerprechten en andere intellectuele en industriële eigendomsrechten en alle soortgelijke rechten ter bescherming van (informatie met betrekking tot) de Software, en Documentatie, zijn het exclusieve eigendom van Exact of haar licentiegevers. Geen bepaling kan zo worden opgevat dat deze leidt tot een (gedeeltelijke) overdracht van die rechten aan Afnemer.</p>	<p>Tous les droits d'auteur (enregistrés ou non enregistrés), droits de brevet, droits de dénomination commerciale, droits de marque, droits portant sur les bases de données, droits de conception et autres droits de propriété intellectuelle et industrielle et tous droits similaires de protection d'informations se rapportant au Logiciel et à la Documentation, sont la propriété exclusive d'Exact ou ses donneurs de licence. Aucune disposition ne peut être interprétée de manière à conduire à un transfert (même partiel) de ces droits au Client.</p>
17.2	<p>Het is Afnemer niet toegestaan de intellectuele eigendomsrechten van Exact (gedeeltelijk) te wijzigen, verwijderen of onherkenbaar te maken. Afnemer mag geen enkel merk, ontwerp, logo of domeinnaam van Exact of een daarmee overeenstemmende naam of teken gebruiken of registreren, in welk rechtsgebied ook, waar ook ter wereld. Elk gebruik van een merk of ander intellectueel eigendom van Exact is voorbehouden aan Exact en alle goodwill die voortvloeit uit een dergelijk gebruik komt uitsluitend ten goede aan Exact.</p>	<p>Le Client n'est pas autorisé à modifier, supprimer ou rendre méconnaissables (même partiellement) les droits de propriété intellectuelle d'Exact. Le Client ne peut utiliser ou enregistrer aucune marque, design, logo ou nom de domaine d'Exact ni aucun nom ou signe correspondant, dans quelque juridiction que ce soit dans le monde. Toute utilisation d'une marque ou d'un droit de propriété intellectuelle d'Exact est réservée à Exact et toute plus-value résultant de cette utilisation profitera exclusivement à Exact.</p>

<p>17.3</p>	<p>Ingeval een gerechtelijke procedure tegen Afnemer aanhangig wordt gemaakt die gebaseerd is op de stelling dat het gebruik van de Software inbreuk maakt op een octrooi, auteursrecht, bedrijfsgeheim of enig ander intellectueel eigendomsrecht van derden, zal Exact Afnemer vrijwaren tegen de schade en kosten die een gevolg zijn van een gerechtelijke veroordeling en/of van een in het kader van een gerechtelijke procedure bereikte minnelijke schikking, op voorwaarde dat, en voor zover de belangen van Exact en Afnemer niet tegenstrijdig zijn: a) Afnemer Exact onmiddellijk schriftelijk in kennis stelt van een dergelijke rechtsvordering zodra deze hem bekend zijn; b) de rechtsvordering de rechten van een derde betreft in een land die partij is bij de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst; c) Afnemer zich laat bijstaan door een door Exact aangewezen advocaat, tenzij Afnemer hier op basis van gegronde of wettelijke redenen hiertegen een schriftelijk bezwaar bezorgt aan Exact, waarop beide Partijen zich engageren voor het vinden van een geschikte advocaat; d) Afnemer volledige medewerking verleent aan het voeren van verweer en het treffen van een minnelijke schikking; en e) Afnemer Exact toestaat naar eigen inzicht verweer te voeren en alle onderhandelingen te voeren over een schikking die Exact passend acht.</p>	<p>En cas d'action judiciaire engagée contre le Client - laquelle serait basée sur l'affirmation selon laquelle une utilisation du Logiciel viole un brevet, un droit d'auteur, un secret d'affaire ou tout autre droit de propriété intellectuelle d'un tiers - Exact garantira le Client contre les dommages et coûts résultant d'une condamnation judiciaire et/ou d'un accord amiable atteint dans le cadre d'une procédure judiciaire, à condition que, et pour autant que les intérêts d'Exact et du Client ne soient pas contradictoires: a) dès qu'il en a connaissance, le Client informe immédiatement par écrit Exact de cette action; b) l'action concerne les droits d'une tierce partie dans un pays qui est partie à la Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques; c) le Client se fait assister d'un avocat désigné par Exact, à moins que le Client fasse part à Exact par écrit de son opposition à ce sujet sur base de motifs justifiés ou légaux; les deux Parties s'engagent dans ce cas à trouver un avocat approprié; d) le Client coopère pleinement dans la conduite de la défense et dans la poursuite d'un règlement amiable; et e) le Client autorise Exact à conduire sa défense à sa seule discrétion et à négocier un accord qu'Exact juge approprié.</p>
<p>17.4</p>	<p>Als aan Afnemer een gerechtelijk verbod op het gebruik van de Software is opgelegd vanwege een inbreukmakende handeling zoals bedoeld in artikel 17.3 van deze voorwaarden of, naar het oordeel van Exact, de kans bestaat dat de Software het onderwerp zal zijn van een succesvolle vordering wegens inbreuk, dan heeft Exact het recht om voor eigen rekening: a) voor Afnemer het recht te verkrijgen de Software te blijven gebruiken zoals bepaald in deze voorwaarden; b) de Software te vervangen of zodanig aan te passen dat deze niet langer inbreuk maakt, mits de functionaliteit daarvan wezenlijk ongewijzigd blijft; of c) indien de voorgaande opties (a) en (b) naar het oordeel van Exact niet redelijkerwijs haalbaar zijn, de Subscription Overeenkomst, evenals de in de Subscription Overeenkomst toegekende rechten met betrekking tot de inbreukmakende Software, te beëindigen.</p>	<p>Si le Client est interdit d'utiliser le Logiciel par un jugement d'un tribunal en raison d'un acte illicite visé à l'Article 17.3 de ces conditions, ou, de l'avis d'Exact, s'il existe une chance que le Logiciel fasse avec succès l'objet d'une réclamation pour infraction: Exact a le droit à ses propres frais: a) d'obtenir du Client le droit de continuer à utiliser le Logiciel comme prévu dans ces conditions; b) de remplacer ou modifier le Logiciel afin qu'il ne soit plus en infraction, à condition que sa fonctionnalité reste substantiellement inchangée; ou c) si les options précédentes (a) et (b) ne sont raisonnablement pas applicables de l'avis d'Exact, mettre fin à la Convention de Souscription ainsi qu'aux droits accordés par la Convention de Souscription relatifs au Logiciel en cause.</p>
<p>17.5</p>	<p>Onverminderd het overige in dit artikel 17 bepaalde is Exact jegens Afnemer niet aansprakelijk voor zover een vordering is gebaseerd op: a) gebruik van de Software in samenhang met niet door Exact geleverde gegevens, apparatuur of software, waarbij de Software op zichzelf geen inbreuk zou maken of op een andere manier onderwerp van de vordering zou zijn; b) gebruik van de Software door Afnemer in strijd met de Subscription Overeenkomst, deze voorwaarden of de Documentatie; c) een aanpassing van de Software die door een andere Persoon dan Exact is doorgevoerd; of d) het niet naleven van uitdrukkelijke instructies van Afnemer door Exact. Afnemer zal Exact vrijwaren tegen en schadeloosstellen voor vorderingen als bedoeld in dit artikel 17.5 die rechtstreeks tegen Exact worden ingesteld.</p>	<p>Sans préjudice des autres points du présent Article 1, Exact n'est pas responsable vis-à-vis du Client lorsqu'une réclamation est fondée sur: a) l'utilisation du Logiciel en relation avec des données, équipements ou logiciels non fournis par Exact, lorsque le Logiciel en lui-même ne violerait pas ou ne ferait pas l'objet de la réclamation; b) l'utilisation du Logiciel par le Client en violation de la Convention de Souscription, de ces conditions ou de la Documentation; c) un paramétrage du Logiciel effectué par une Personne autre qu'Exact; ou d) le non-respect par Exact des instructions expresses du Client. Le Client indemnise pour et décharge Exact de toute responsabilité à l'égard de toute réclamation visée à l'Article 17.5 qui est formulée directement contre Exact</p>
<p>17.6</p>	<p>Afnemer aanvaardt dat de volledige en uitsluitende aansprakelijkheid van Exact voor inbreuken op octrooien, auteursrechten, merken of andere intellectuele eigendomsrechten luidt zoals bepaald in dit artikel 17 en in artikel 22. Exact heeft het recht om technische voorzieningen te treffen en te handhaven ter bescherming van de (intellectuele eigendomsrechten op de) Website, Software en de Documentatie.</p>	<p>Le Client accepte que la responsabilité pleine et exclusive d'Exact en ce qui concerne les atteintes aux brevets, droits d'auteur, marques ou autres droits de propriété intellectuelle est comme exposée aux Articles 17 et 22. Exact a le droit de créer et de maintenir des mesures techniques de protection en ce qui concerne le Site Internet, le Logiciel et la Documentation (en ce compris les droits de propriété intellectuelle).</p>
<p>Article 18 -</p>	<p>Verplichting tot informatieverschaffing en medewerking</p>	<p>Obligation d'informer et de coopérer</p>
<p>18.1</p>	<p>Om een behoorlijke uitvoering van de Subscription Overeenkomst mogelijk te maken, zal Afnemer steeds tijdig en kosteloos alle in redelijkheid verlangde gegevens, medewerking en/of inlichtingen verlenen. Afnemer dient wijzigingen van bedrijfsgegevens alsmede overige relevante informatie tijdig en schriftelijk door te geven.</p>	<p>Afin de permettre d'exécuter correctement la Convention de Souscription, le Client fournira toujours et dans les délais toutes les données, la coopération et/ou les informations raisonnablement requises, et sans frais. Le Client doit notifier dans les délais et par écrit toutes les modifications apportées aux données d'entreprise ainsi qu'aux autres informations pertinentes.</p>
<p>18.2</p>	<p>Afnemer staat in voor de juistheid en volledigheid van de door hem verstrekte gegevens en inlichtingen. In verband met de continuïteit zal Afnemer een of meer contactpersonen aanwijzen die voor de duur van de dienstverlening als zodanig fungeren. De contactpersonen van Afnemer zullen beschikken over de nodige ervaring, specifieke vak kennis en inzicht in de door Afnemer gewenste doelstellingen.</p>	<p>Le Client garantit l'exactitude et l'exhaustivité des données et des informations qu'il fournit. En lien avec la continuité, le Client désignera une ou plusieurs personnes de contact qui agiront en tant que telles pendant toute la durée du service. Les personnes de contact du Client auront l'expérience nécessaire, une connaissance spécifique du sujet traité et une compréhension des objectifs souhaités par le Client.</p>
<p>18.3</p>	<p>Afnemer is verantwoordelijk voor het gebruik en de toepassing van de apparatuur, programmatuur en van de door Exact en/of de Dealer te verlenen diensten (in zijn organisatie), voor de controle- en beveiligingsprocedures en een adequaat systeembeheer.</p>	<p>Le Client est responsable de l'utilisation et de l'application des équipements, logiciels et services devant être fournis par Exact et/ou le Revendeur (au sein de son organisation), des procédures de contrôle et de sécurité ainsi que de la gestion adéquate du système.</p>

18.4	Indien de Medewerkers van Exact hun werkzaamheden op locatie bij Afnemer dienen te verrichten, zal Afnemer ervoor zorgen dat deze Medewerkers hun werkzaamheden ongestoord kunnen verrichten. Afnemer verschafft de genoemde Medewerkers in ieder geval toegang tot alle Software, Documentatie en tot elke noodzakelijke locatie.	Si les Employés d'Exact doivent effectuer leur travail dans les bureaux du Client, le Client veillera à ce que ces Employés puissent effectuer leur travail sans dérangements. Dans tous les cas, le Client fournit aux Employés susmentionnés un accès à tous les Logiciels, à la Documentation et à tout emplacement nécessaire.
18.5	Afnemer garandeert dat de apparatuur en software die hij voor de Software gebruikt voldoen aan de Systeemeisen. Afnemer zal de noodzakelijke maatregelen nemen ter bescherming van zijn apparatuur, software en telecommunicatie- en internetverbindingen tegen virussen, cybercriminaliteit en onrechtmatig gebruik door derden.	Le Client garantit que les équipements et logiciels qu'il utilise pour le Logiciel sont conformes aux Exigences Systèmes. Le Client prendra les mesures nécessaires pour protéger ses équipements, logiciels, connexions de télécommunication et connexions internet contre les virus, la cybercriminalité et toute utilisation illégale par des tiers.
18.6	Afnemer is er als enige verantwoordelijk voor dat de Software correcte en correct geformatteerde gegevens ontvangt van alle software en hardware waarmee gegevens met de Software worden uitgewisseld of waardoor gegevens aan de Software worden aangeboden.	Le Client est seul responsable de vérifier que le Logiciel reçoit des données correctes et correctement formatées de tous les logiciels et matériels avec lesquels des données sont échangées avec le Logiciel ou qui proposent des données au Logiciel.
Article 19 -	Geheimhouding	Confidentialité
19.1	Geen der Partijen zal de van de andere Partij ontvangen Vertrouwelijke Informatie openbaar maken of gebruiken voor een ander doel dan (i) waarvoor de Vertrouwelijke Informatie is verstrekt en/of (ii) de nakoming van verplichtingen respectievelijk de uitoefening van rechten uit hoofde van de Subscription Overeenkomst. Dit houdt ook in dat Exact Vertrouwelijke Informatie van Afnemer mag verstreken aan haar bestuurders, Medewerkers, agenten, onderaannemers, professionele adviseurs en Dealers die hiervan kennis moeten nemen voor de uitvoering van de Subscription Overeenkomst.	Aucune des Parties ne divulguera d'Informations Confidentielles reçues par l'autre Partie ou n'utilisera celles-ci dans un autre but que (i) pour lequel l'Information Confidentielle a été fournie et/ou (ii) le respect des obligations ou l'exercice des droits découlant de la Convention de Souscription. Cela signifie également qu'Exact peut fournir les Informations Confidentielles du Client à ses administrateurs, Employés, agents, sous-contractants, conseillers et Revendeurs qui doivent prendre connaissance de l'exécution de la Convention de Souscription.
19.2	Alle Partijen nemen alle redelijke maatregelen om hun geheimhoudingsverplichtingen na te komen en zij staan er voor in dat hun Medewerkers en ingeschakelde derden deze nakomen.	Tous les Parties adopteront toutes les mesures raisonnables afin de respecter leurs obligations de confidentialité et se portent garantes du fait que leurs Employés et les tiers qu'elles engagent respecteront ces obligations.
19.3	Geen van de bepalingen uit dit artikel legt de ontvangende partij enige beperking op ten aanzien van informatie of gegevens – al dan niet gelijk of gelijksoortig aan de informatie of gegevens vervat in de Vertrouwelijke Informatie of anderszins – indien die informatie of gegevens a) al in het rechtmatige bezit waren van de ontvangende partij voordat deze van de openbaarmakende partij werden verkregen; b) onafhankelijk door de ontvangende partij waren ontwikkeld zonder gebruikmaking van informatie of gegevens van de openbaarmakende partij; c) algemeen bekend of toegankelijk zijn of zullen worden, anders dan door een handelen of nalaten van de ontvangende partij; of d) door een derde aan de ontvangende partij bekend worden gemaakt, zonder dat een geheimhoudingsverplichting jegens de openbaarmakende partij wordt geschonden.	Aucune disposition du présent Article ne limite en aucune façon les droits de la partie destinataire en ce qui concerne les informations ou données - qu'elles soient ou non identiques ou similaires aux informations ou données contenues dans les Informations Confidentielles ou autres - si ces informations ou données (a) étaient déjà en possession légitime de la partie destinataire avant leur divulgation par la partie émettrice ; b) ont été élaborées d'une manière indépendante par la partie destinataire sans l'utilisation d'informations ou de données de la partie émettrice ; (c) sont ou deviendront publiquement connues ou accessibles, autrement que par un acte ou une omission de la partie destinataire ; ou (d) ont été divulgués par un tiers à la partie destinataire sans violer une obligation de confidentialité à l'égard de la partie émettrice.
19.4	De geheimhoudingsverplichtingen in dit artikel gelden niet voor zover Vertrouwelijke Informatie van de openbaarmakende partij openbaar dient te worden gemaakt op grond van de wet, een verordening of een gerechtelijk bevel of bij besluit van een overheidsinstantie, op voorwaarde dat de ontvangende partij zich tot het uiterste inspant om de omvang van die verplichte openbaarmaking te beperken.	Les obligations de confidentialité énoncées dans le présent Article ne s'appliquent pas dans la mesure où les Informations Confidentielles de la partie émettrice doivent être divulguées sur base de la loi, d'un règlement, d'une décision de justice ou d'une décision d'une autorité gouvernementale, à condition que la partie destinataire fasse tout son possible pour limiter la portée de cette divulgation obligatoire.
Article 20 -	Persoonsgegevens en privacy	Données personnelles et vie privée
	Afnemer stemt ermee in dat het Privacybeleid zoals gepubliceerd op de Website [link naar privacybeleid Exact] van toepassing is op de verwerking van persoonsgegevens van Afnemer door Exact indien daarvan sprake is. Afnemer verklaart hierbij kennis te hebben genomen van en stemt hierbij uitdrukkelijk in met het Privacybeleid. Exact heeft het recht om het Privacybeleid van tijd tot tijd te wijzigen teneinde het Privacybeleid af te stemmen op de wijzigende wetgeving en/of de wijzigingen op vlak van de interne politiek met betrekking tot privacy. Exact zal over de wijzigingen communiceren. Het is de verantwoordelijkheid van Afnemer om het Privacybeleid opnieuw te bekijken en om vertrouwd te raken met eventuele wijzigingen. Voortzetting van het gebruik door Afnemer van de Software na dergelijke wijzigingen geldt als acceptatie door Afnemer van het herziene Privacybeleid.	Le Client marque son accord avec l'application de la Politique de Confidentialité, telle que publiée sur le Site Web [lien vers la Politique de Confidentialité d'Exact] à propos du traitement le cas échéant des données personnelles du Client par Exact. Par la présente, le Client déclare avoir pris connaissance et marque expressément son accord avec la Politique de Confidentialité. Exact a le droit de modifier sa Politique de Confidentialité de temps à autre, afin d'aligner la Politique de Confidentialité avec la modification de la législation et/ou les modifications concernant la politique interne en ce qui concerne la confidentialité. Exact communiquera sur les modifications apportées. Il incombe au Client de consulter à nouveau la Politique de Confidentialité et de se familiariser avec ces modifications. La poursuite de l'utilisation du Logiciel par le Client après de telles modifications sera considérée comme l'acceptation par le Client de la Politique de Confidentialité modifiée.
Article 21 -	Componenten en Diensten van Derden en/of andere Exact producten	Composants et Services de Tierces Parties et/ou autres produits Exact
21.1	Indien en voor zover de Software van Exact Componenten van Derden bevat, dan zullen de voorwaarden die van toepassing zijn tussen Exact en bedoelde derde ook gelden	Si et dans la mesure où le Logiciel d'Exact contient des Composants de Tierces Parties, les conditions applicables entre Exact et le tiers s'appliqueront également entre Exact

	tussen Exact en Afnemer. Op eerste verzoek van Afnemer zullen die voorwaarden door Exact aan Afnemer worden verstrekt. Afnemer verklaart voldoende in staat te zijn gesteld om kennis te nemen van die voorwaarden, die van tijd tot tijd kunnen worden bijgewerkt en het is verantwoordelijkheid van Afnemer om vertrouwd te raken met eventuele wijzigingen. Het voortzetten van het gebruik door Afnemer van de Software en dergelijke Componenten van Derden na die wijzigingen geldt als de acceptatie door Afnemer van de herziene voorwaarden, behoudens enige andersluidende bepalingen in deze voorwaarden. Eventuele Componenten van Derden die zijn ingebed in de Software of aan Afnemer in sub-licentie zijn gegeven worden door Exact aan Afnemer in licentie gegeven in de huidige staat ("as is"). Met uitzondering van uitdrukkelijk en rechtstreeks aan Afnemer gegeven garanties door de derde-licentiegever volgens de (eventuele) voorwaarden van die derde, verstrekt Exact geen enkele andere garantie met betrekking tot die Componenten van Derden, en aanvaardt Exact geen aansprakelijkheid voor welke schade dan ook voortvloeiend uit het gebruik door Afnemer van deze Componenten van Derden.	et le Client. A la première demande du Client, ces conditions seront fournies au Client par Exact. Le Client déclare avoir été suffisamment en mesure de prendre connaissance de ces conditions, lesquelles peuvent être modifiées de temps à autre ; il appartient au Client de se familiariser avec tout modification à ce sujet. La poursuite par le Client de l'utilisation du Logiciel et des Composants de Tierces Parties après ces modifications vaut pour acception par le Client des conditions révisées, sous réserve de toute autre stipulation de ces conditions. Les éventuels Composants de Tierces Parties intégrés au Logiciel ou concédés en sous-licence au Client, sont concédés en licence par Exact au Client dans leur état actuel (« as is »). À l'exception des garanties fournies explicitement et directement par le tiers donneur de licence au Client, dans les conditions (éventuelles) de ce tiers, Exact ne fournit aucune autre garantie en ce qui concerne ces Composants de Tierces Parties, et Exact n'assume aucune responsabilité pour les dommages liés à l'utilisation par le Client de ces Composants de Tierces Parties.
21.2	De Software van Exact kan Diensten van Derden en/of een ander (software) product van Exact bevatten. Door Diensten van Derden en/of een ander (software) product van Exact toegang te verschaffen tot gegevens van Afnemer, gaat Afnemer akkoord met het gebruik van zijn data in het kader van de omschreven functionaliteit en met de (algemene) voorwaarden van de derde partij en/of de (algemene) voorwaarden die van toepassing zijn van de andere (software) producten van Exact, voor zover Afnemer hier kennis van heeft gekregen of redelijkerwijs van had kunnen krijgen. Indien Afnemer, nadat hij een ander (software) product van Exact of Diensten van Derden toegang heeft verschaft tot zijn gegevens, de toegang wenst te stoppen, kan Afnemer de toegang stopzetten door het wachtwoord te veranderen of te verwijderen of door de "login account" te blokkeren.	Le Logiciel d'Exact peut contenir des Services de Tierces Parties et/ou un autre produit (de logiciel) d'Exact. En permettant à des Services de Tierces Parties et/ou un autre produit/logiciel d'Exact l'accès aux données du Client, le Client accepte l'utilisation de ces données dans le contexte de la fonctionnalité décrite et avec les conditions (générales) du tiers et/ou les conditions (générales) qui s'appliquent aux autres produits (logiciel) d'Exact, pour autant que le Client en ait pris connaissance ou ait pu raisonnablement en prendre connaissance. Si le Client, après avoir autorisé un autre produit (logiciel) d'Exact ou des Services de Tierces Parties à accéder à ses données, souhaite mettre fin à cet accès, il peut interrompre l'accès en modifiant ou en supprimant le mot de passe ou en bloquant le « login account ».
21.3	Afnemer accepteert dat Exact geen controle heeft over Diensten van Derden en dat Afnemers toegang of gebruik van de Diensten van Derden op elk moment kan worden opgeschort of beëindigd, om welke reden dan ook.	Le Client accepte qu'Exact n'ait pas de contrôle sur les Services de Tierces Parties et que l'accès ou l'utilisation du Client puissent être suspendus ou terminés à tout moment, pour quelque raison quelle qu'elle soit.
21.4	Exact geeft geen garantie voor een (goede) verbinding met Diensten van Derden, noch met betrekking tot de functionaliteiten en kwaliteit van de Diensten van Derden.	Exact ne donne aucune garantie d'une (bonne) connexion avec les Services de Tierces Parties, ni en ce qui concerne les fonctionnalités et la qualité des Services de Tierces Parties.
21.5	Diensten van Derden die kunnen worden opgestart vanuit de Software zonder login gegevens, worden kosteloos aangeboden, maar Exact behoudt zich het recht voor om hier in de toekomst vergoedingen voor te vragen.	Des Services de Tierces Parties qui peuvent être activés depuis le Logiciel sans données de login, sont offerts à titre gratuits, mais Exact se réserve le droit de demander une compensation pour cela dans le futur.
21.6	De beëindiging van het aanbieden van Diensten van Derden en/of toegang tot een ander (software) product van Exact geeft Afnemer geen recht op enige vergoeding.	La fin de l'offre à des Services de Tierces Parties et/ou d'accès à d'autres produits (logiciel) d'Exact ne donne pas au Client le droit à une quelconque compensation.
Article 22 -	Aansprakelijkheid en vrijwaring	Responsabilité et garantie
22.1	Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar Medewerkers, en door haar ingeschakelde derden in de uitvoering van haar verplichtingen, kunnen slechts aansprakelijk zijn voor directe schade aan een zaak of een persoon welke het gevolg is van opzet of grove schuld van Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar Medewerkers en door haar ingeschakelde derden. Voor zover wettelijke bepalingen een beperking van de aansprakelijkheid uitsluiten voor schade die het gevolg is van opzet of grove schuld, is Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar Medewerkers, en door haar ingeschakelde derden slechts aansprakelijk voor schade als omschreven in de volgende leden van dit artikel 22.	Exact, ses représentants légaux, ses Employés et les tierces parties engagées dans l'exécution de ses obligations, ne peuvent être tenus responsables que des dommages directs à la propriété ou blessure physique découlant d'une faute volontaire ou négligence lourde d'Exact, ses représentants légaux, ses Employés et tiers engagés. Dans le cas où des dispositions légales excluent une limitation de responsabilité découlant de la faute volontaire ou à la négligence lourde, Exact, ses représentants légaux, ses Employés et tierces parties engagées dans l'exécution de ses obligations, sont uniquement responsables des dommages décrits aux paragraphes ici plus bas de cet Article 22.
22.2	In het geval van zaakschade is de aansprakelijkheid van Exact in ieder geval beperkt tot EUR 50.000 per schade toebrengende gebeurtenis. In beide gevallen geldt een reeks van samenhangende gebeurtenissen als één gebeurtenis.	En cas de dommage matériel, la responsabilité d'Exact est limitée dans tous les cas à 50.000,00 EUR par événement préjudiciable. Dans les deux cas, une série d'événements liés entre eux vaut comme un seul événement.
22.3	Exact is nimmer aansprakelijk voor indirecte schade, die wordt gedefinieerd als gederfde winst, gemiste besparingen, verminderde goodwill, schade door bedrijfsstagnatie, schade als gevolg van het niet voldoen aan de Systemeisen, schade als gevolg van aanspraken van afnemers van Afnemer, vermindering of verlies van data, schade verband houdende met het gebruik van door Afnemer aan Exact voorgeschreven zaken, materialen of software van derden, schade verband houdende met de	Exact ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des dommages indirects définis comme suit : la perte de profit, d'économies manquées, la perte de goodwill, des dommages dus à la stagnation de l'entreprise, les dommages résultant du non-respect des Exigences Systèmes, les dommages résultant de réclamations des clients du Client, la corruption ou la perte de données, les dommages liés à l'utilisation de biens, matériels ou logiciels de tiers prescrits par le Client à Exact, les

	<p>inschakeling van door Afnemer aan Exact voorgeschreven toeleveranciers, voor gevolgschade, ongeacht de aard van de handeling (contractbreuk, onrechtmatige daad of anderszins), zelfs indien Exact in kennis is gesteld van de kans op het ontstaan van die schade.</p> <p>In enkele landen en/of staten en rechtsgebieden is het niet toegestaan indirecte, bijkomende of gevolgschade uit te sluiten of te beperken, zodat bovengenoemde beperkingen en uitsluitingen wellicht niet op alle Afnemers van toepassing zijn. Alsdan is de aansprakelijkheid van Exact beperkt tot het door de wet toegestane maximum.</p>	<p>dommages liés à l'engagement de fournisseurs prescrits par le Client à Exact, pour les dommages consécutifs, quelle que soit la nature de l'action (rupture de contrat, acte illicite ou autre), même si Exact a été informée du risque que le dommage se produise.</p> <p>Certains pays et/ou états et juridictions, n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages indirects, accidentels ou consécutifs, de sorte que les limitations et exclusions susmentionnées ne sont peut-être pas applicables à tous les Clients. Dans ce cas, la responsabilité d'Exact est limitée au maximum autorisé par la Loi.</p>
22.4	<p>Exact is niet aansprakelijk voor enige schade van welke aard ook geleden door Afnemer: a) die verband houdt met het tijdelijk niet, niet juist of niet volledig beschikbaar zijn van de Software; b) in verband met het (niet) functioneren van software van Afnemer of van Diensten van Derden, van de apparatuur van Afnemer, Exact of derden, of van internetverbindingen van Afnemer, Exact of derden; en/of c) die is ontstaan door of verband houdende met wijzigingen, werkzaamheden en dergelijke aan de door Exact geleverde producten, diensten en/of Software, indien deze in strijd met de Subscription Overeenkomst en/of deze voorwaarden zijn aangebracht of uitgevoerd.</p>	<p>Exact n'est pas responsable des dommages de toute nature subi par le Client: en connexion avec a) l'indisponibilité temporaire ou la disponibilité incorrecte ou incomplète du Logiciel ; avec b) l'erreur de fonctionnement d'un logiciel du Client ou des Services de Tierces Parties, ou de l'équipement du Client, d'Exact ou de tierces parties, ou connexion internet du Client, Exact ou tierces parties ; et/ou c) qui a été causé ou en lien avec modifications, travaux, ou produits et services et/ou Logiciel fournis par Exact, si ces derniers n'ont été installés ou utilisés conformément la Convention de Souscription ou ces conditions.</p>
22.5	<p>Voor zover Exact geen aanspraak kan maken op de in artikel 22.2, artikel 22.3 en/of artikel 22.4 omschreven aansprakelijkheidsuitsluitingen of -beperkingen, is haar aansprakelijkheid te allen tijde per geval beperkt tot een bedrag gelijk aan 50% van alle in de twaalf (12) maanden voorafgaande aan het verzuim na ingebrekestelling, op basis van een met Afnemer gesloten Subscription Overeenkomst, gefactureerde bedragen, exclusief BTW. Indien en voor zover in een de Subscription Overeenkomst in periodieke betalingen wordt voorzien, is Exact in geen geval meer dan 50% verschuldigd van alle in de zes (6) maanden voorafgaand aan zijn verzuim gefactureerde bedragen. Voor zover Exact ook geen aanspraak kan maken op de in dit artikel 22.5 bovengenoemde beperking, geldt dat de aansprakelijkheid van Exact in ieder geval beperkt is tot EUR 10.000. Op de in dit artikel 22.5 bedoelde bedragen worden crediteringen aan Afnemer in mindering gebracht.</p>	<p>Dans la mesure où Exact ne peut pas invoquer les exclusions ou limitations de responsabilité décrites aux Articles 22.2, 22.3 et/ou 22.4, sa responsabilité est limitée à tout moment à un montant égal à 50% des montants facturés hors TVA, sur la base de la Convention de Souscription Exact conclue avec le Client au cours des douze (12) mois précédents la défaillance après mise en demeure. Si et dans la mesure où un paiement périodique est prévu dans la Convention de Souscription, Exact n'est en aucun cas responsable de plus de 50% de tous les montants facturés au cours des six (6) mois précédant son manquement.</p> <p>Si Exact ne peut prétendre à la limitation visée au présent Article 22.5, sa responsabilité est en tout état de cause limitée à 10.000,00 EUR. Sur les montants dont question à l'Article 22.5, les notes de crédit sont déduits vis-à-vis du Client.</p>
22.6	<p>Afnemer erkent en aanvaardt dat de verschuldigde vergoedingen onder de Subscription Overeenkomst zijn vastgesteld met inachtneming van de aansprakelijkheidsbeperking en -uitsluiting als bedoeld in dit artikel 22.</p>	<p>Le Client reconnaît et accepte que les frais repris dans la Convention de Souscription sont déterminés conformément à la limitation et exclusion de responsabilité précisée à l'Article 22.</p>
22.7	<p>Afnemer erkent en aanvaardt dat de Software nimmer perfect of 100% vrij van Onvolkomenheden kan zijn of dat alle Onvolkomenheden zullen (kunnen) worden hersteld. Afnemer aanvaardt de Software in de toestand waarin deze zich bevindt op de datum van levering ("as is").</p>	<p>Le Client reconnaît et accepte que le Logiciel ne puisse être à 100% parfait ou exempt de toute imperfection et qu'il ne peut ou ne sera pas remédié à toutes les imperfections. Le Client accepte le Logiciel dans les conditions dans lesquelles il se trouve à la date de livraison (« as is »).</p>
22.8	<p>Afnemer vrijwaart Exact, haar wettelijke vertegenwoordigers, haar Medewerkers en door haar ingeschakelde derden in de uitvoering van haar verplichtingen, voor aanspraken van derden voortvloeiend uit of verband houdend met de Subscription Overeenkomst. Afnemer vrijwaart Exact voor elke vorm van aansprakelijkheid jegens deze derden die op Exact zou kunnen rusten. Afnemer dient de redelijke kosten van verweer tegen aanspraken van derden aan Exact te vergoeden.</p>	<p>Le Client indemnise, dans l'exécution de ses obligations et pour les réclamations de tiers découlant de ou en relation avec le Convention de Souscription, Exact, ses représentants légaux, ses Employés et les tierces parties engagées dans l'exécution de ses obligations, pour les prétentions de tiers découlant de ou en lien avec la Convention de Souscription. Le Client garantit Exact vis-à-vis ces tiers de toute forme de responsabilité qui pourrait être mise en cause dans le chef d'Exact. Le Client doit indemniser Exact des frais raisonnables de défense à l'encontre des réclamations des tiers.</p>
22.9	<p>De aansprakelijkheid van Exact wegens toerekenbare tekortkoming in de nakoming van de Subscription Overeenkomst met Afnemer ontstaat in alle geval slechts indien Afnemer Exact onverwijld en deugdelijk schriftelijk in gebreke stelt, waarbij een redelijke termijn ter zuivering van de tekortkoming wordt gesteld en Exact na die termijn nog steeds toerekenbaar tekort blijft schieten in de nakoming van zijn verplichtingen. De ingebrekestelling dient een zo volledig en gedetailleerd mogelijke omschrijving van de tekortkoming te bevatten, zodat Exact in staat is adequaat te reageren.</p>	<p>La responsabilité d'Exact pour manquement imputable dans l'exécution de la Convention de Souscription avec le Client est seulement engagée si le Client met clairement, sans délai et par écrit Exact en demeure de procéder dans un délai raisonnable à la régularisation du manquement et après qu' Exact continue, passé ce délai, de manquer au respect de ses obligations. La mise en demeure doit contenir une description aussi complète et détaillée que possible du manquement, de sorte qu'Exact soit en mesure d'y réagir d'une manière adéquate.</p>
22.10	<p>Voorwaarde voor het ontstaan van enig recht op schadevergoeding is steeds dat Afnemer de schade zo spoedig mogelijk na het ontstaan daarvan schriftelijk meldt. Iedere vordering tot schadevergoeding tegen Exact vervalt (i) door het enkele verloop van twaalf (12) maanden nadat de schade zich heeft geopenbaard of (ii) indien Afnemer heeft verzuimd maatregelen te nemen om de schade, onmiddellijk nadat deze zich heeft voorgedaan, te beperken, of te voorkomen dat (andere of bijkomende) schade ontstaat.</p>	<p>Une condition à la naissance de tout droit à des dommages et intérêts est toujours que le Client avertisse par écrit du dommage dès que possible après sa survenance. Toute demande en dommages et intérêts expire vis-à-vis d'Exact (i) par le seul écoulement d'un délai de douze (12) mois après que le dommage soit survenu ou (ii) lorsque le Client a négligé de prendre des mesures pour limiter ou prévenir qu'un dommage (autre ou complémentaire) ne survienne, immédiatement après que celui-ci ne se soit produit.</p>

22.11	Bovenstaande beperkingen en uitsluitingen gelden in volle omvang voor zover het toepasselijke recht zulks toestaat, zelfs indien Exact er niet in slaagt problemen met de Software te verhelpen.	Les limitations et exclusions susmentionnées s'appliquent dans leur intégralité pour autant que le droit applicable l'autorise, même si Exact ne réussit pas à remédier aux problèmes du Logiciel.
22.12	Exact ontwikkelt 'internationale' software. Dit betekent dat de Software geschikt is voor gebruik in vele landen. Bovendien wordt voor sommige landen gelokaliseerde Software gemaakt. 'Gelokaliseerde Software' betekent dat de internationale versie van de Software wordt aangepast en/of dat lokalisaties worden geïntegreerd om zoveel als redelijkerwijs mogelijk aan te sluiten bij (dwingend) recht en de meest gebruikelijke bedrijfsregels in een land. Gelokaliseerde Software wordt gemaakt uitsluitend naar eigen inzicht van Exact. Hoewel het de bedoeling van Exact is dat Gelokaliseerde Software zoveel als redelijkerwijs mogelijk aansluit bij (dwingend) recht en de gebruikelijke bedrijfsregels, kan Exact dit niet garanderen. Het kan per land verschillen en is uitsluitend ter beoordeling van Exact of een bepaalde land-specifieke functionaliteit wel of niet ondersteund wordt en zo ja, op welke wijze.	Exact développe des logiciels « internationaux ». Ceci signifie que le Logiciel est adapté pour un usage dans de nombreux pays. En outre, pour certains pays un Logiciel Localisé est développé. Par « Logiciel Localisé », il y a lieu d'entendre que la version internationale du Logiciel est adaptée et/ou que des localisations sont intégrées pour se conformer autant que possible au droit (impératif) et aux usages commerciaux dans un pays. Un Logiciel Localisé est réalisé exclusivement selon la discrétion d'Exact. Bien qu'il soit de l'intention d'Exact que le Logiciel Localisé se conforme autant que raisonnablement possible au droit (impératif) et aux usages commerciaux, Exact ne peut pas le garantir. Il peut donc différer par pays et il relève exclusivement de l'appréciation d'Exact de savoir si une fonctionnalité spécifique à un pays déterminé est fournie ou non et de quelle manière.
Article 23 -	Overdraagbaarheid	Cessibilité
	Het is Afnemer niet toegestaan een gebruiksrecht op de Software – al dan niet tegen vergoeding – aan derden onder algemene of bijzondere titel over te dragen (inclusief doch niet beperkt tot overdracht door middel van een fusie of splitsing), te verhuren, in sublicentie uit te geven, te verkopen, te vervreemden of te verpanden. Het is Afnemer evenmin toegestaan de Software in beheer en/of gebruik te geven (daaronder begrepen timesharing of outsourcing) aan een derde.	Le Client n'est pas autorisé à céder le droit d'utiliser le Logiciel – contre paiement ou autre - à des tiers en vertu d'une loi ou d'un accord (y compris, mais sans s'y limiter, par voie de fusion ou de scission), ni à louer, concéder en sous-licence, vendre, aliéner ou mettre en gage ce droit. Le Client n'est pas autorisé à permettre à des tiers d'utiliser ou gérer le Logiciel (en ce compris par timesharing ou outsourcing).
23.2	Indien Afnemer een derde het ongeoorloofde gebruik van de Software verschafft als bedoeld in artikel 23.1 van deze voorwaarden, blijft Afnemer aansprakelijk voor betaling van de overeengekomen vergoeding zowel voor het eigen gebruik als voor het ongeautoriseerde gebruik door die derde, onverminderd het recht van Exact deze vergoedingen rechtstreeks op die derde te verhalen, onverminderd de overige rechten van Exact.	Si le Client permet à une tierce partie l'usage non autorisé du Logiciel, comme mentionné à l'Article 23.1 de ces conditions, le Client demeure responsable du paiement du prix convenu pour les deux (son utilisation personnelle et l'utilisation non autorisée de la tierce partie), sans préjudice du droit d'Exact de récupérer le prix directement de cette tierce partie, sans préjudice des autres droits d'Exact.
23.3	Het is Afnemer niet toegestaan de Subscription Overeenkomst of een of meer van zijn rechten en/of verplichtingen uit een Subscription Overeenkomst over te dragen. Dit verbod heeft naast verbintenisrechtelijke werking ook goederenrechtelijke werking. Overdracht van de Subscription Overeenkomst kan alleen na voorafgaande schriftelijke toestemming van Exact plaatsvinden. Handelingen, nalaten, of gedragingen van Exact, of omstandigheden van welke aard dan ook maken dit niet anders.	Le Client n'est pas autorisé à céder la Convention de Souscription ou encore ses droits et/ou obligations découlant de la Convention de Souscription. Cette interdiction vaut outre sur le plan des droits des obligations également en ce qui concerne les droits réels. La Convention de Souscription ne peut être cédée qu'après qu'Exact ait donné son autorisation écrite préalable. Des agissements, omissions, ou actions d'Exact ou circonstances de toute nature quelles qu'elles soient n'affectent pas cela.
23.4	Exact kan de nakoming van haar rechten en/of verplichtingen op grond van de Subscription Overeenkomst sublicentiëren, overdragen, vernieuwen, opdragen, uitbesteden of onderaanbesteden.	Exact peut concéder en sous-licence, céder, renouveler, assigner, outsourcer, sous-traiter l'exécution de ses droits et/ou obligations découlant de la Convention de Souscription.
Article 24 -	Licentienaam	Nom de licence
24.1	De door Afnemer opgegeven naam voor de licentie dient overeen te komen met de door Afnemer gehanteerde handelsnaam zoals deze is geregistreerd bij de Kruispuntbank van Ondernemingen of het gelijkwaardige handelsregister in zijn land, dan wel - in het geval dat Afnemer niet in het handelsregister is ingeschreven – de handelsnaam waaronder Afnemer in het rechtsverkeer deelneemt.	Le nom donné par le Client à la licence doit correspondre avec le nom commercial utilisé par le Client, comme enregistré à la Banque Carrefour des Entreprises ou l'équivalent du registre de commerce dans ce pays ou – si le Client n'est pas enregistré dans le registre de commerce – la dénomination commerciale sous laquelle le Client prend part aux transactions juridiques
24.2	Exact behoudt zich het recht voor een door Afnemer opgegeven en door Afnemer aanvaarde naam voor de licentie eenzijdig te wijzigen.	Exact se réserve le droit de modifier unilatéralement le nom de licence qui a été donné et accepté par le Client.
Article 25 -	Overmacht	Force majeure

	Overmacht ("niet-toerekenbare niet-nakoming") omvat in ieder geval: voorvallen die ingrijpen buiten elk aanwijsbaar menselijk handelen om en voorvallen die te wijten zijn aan handelingen van individuele derden voor wiens handelen een Partij niet verantwoordelijk is (i.e. vreemde oorzaak) zoals o.m. militair optreden, overheidsoptreden, uitvallen van of storingen in telecommunicatie- en internetverbindingen, vertraging of tekortkoming in de nakoming van verplichtingen door toeleveranciers van Exact, transportmoeilijkheden en stakingen. Onder overmacht wordt onder meer verstaan (cyber)crime, inclusief ransomware aanvallen.	La force majeure (« manquement non attribuable ») comprend dans tous les cas : les événements qui interviennent en dehors de toute action humaine apparente et les événements qui sont dus à des actions de tiers individuels dont les actes ne relèvent pas de la responsabilité d'une Partie (c'est-à-dire de cause étrangère), comme par exemple, les actions militaires, actions gouvernementales, l'erreur ou la coupure des télécommunications et connexion internet, le retard ou manquement dans le respect de ses obligations par un fournisseur d'Exact, les difficultés de transport, les grèves. La force majeure comprends, entre autres, la (cyber)criminalité, y compris les attaques de ransomwares.
25.2	In geval van overmacht is een Partij gerechtigd de nakoming van haar verplichtingen of een gedeelte daarvan op te schorten en kan de ander Partij geen nakoming of schadevergoeding vorderen. Als de periode van overmacht langer duurt dan drie maanden, is elk der Partijen bevoegd de Subscription Overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden zonder tot schadevergoeding gehouden te zijn, met dien verstande dat indien Exact haar verplichtingen voor of na het intreden van de overmacht gedeeltelijk is nagekomen, zij steeds recht heeft op een evenredig deel van de vergoeding. De Afnemer kan zich niet beroepen op artikel 5.74 § 2, 3 en 4 B.W.	En cas de force majeure, une Partie peut suspendre l'exécution de ses obligations ou une partie de celles-ci et l'autre Partie ne peut exiger des dommages et intérêts. Si la période de force majeure dure plus longtemps que trois mois, chaque Partie peut résilier totalement ou partiellement de la Convention de Souscription sans être tenue à des dommages et intérêts, étant entendu que si Exact a pour partie respecté ses obligations avant ou après le commencement du fait de force majeure, elle dispose toujours du droit à une compensation proportionnelle. Le Client ne peut pas invoquer l'Article 5.74 § 2,3 et 4 C.C.
Article 26 -	Relatiebeding	Clause de relation
	Behoudens voorafgaande schriftelijke toestemming van Exact zal Afnemer gedurende de looptijd van de Subscription Overeenkomst en 1 jaar daarna geen gebruik maken, op welke wijze, in welke vorm en onder welke benaming dan ook, hetzij direct hetzij indirect, van diensten of werkzaamheden van Medewerkers van Exact of van door Exact ingeschakelde derden die in de voorgaande 12 maanden betrokken zijn geweest bij de uitvoering van een Subscription Overeenkomst voor een zelfde tewerkstelling binnen het grondgebied van België.	Sauf accord préalable et écrit d'Exact, le Client, pendant la durée de la Convention de Souscription et un an après celle-ci, ne pourra faire usage de quelque manière que ce soit, forme et dénomination quelle qu'elle soit, directement ou indirectement, des services et travaux des Employés d'Exact ou des tiers engagés par Exact, qui ont été impliqués dans l'exécution de la Convention de Souscription dans les 12 mois précédents pour le même emploi que les la Convention de Souscription réalisés en Belgique.
26.2	Voor iedere overtreding van het bepaalde in artikel 26.1 van deze voorwaarden verbeurt Afnemer een onmiddellijk opeisbare boete van € 50.000, vermeerderd met een onmiddellijk opeisbare boete van € 1.000 voor iedere dag, een gedeelte van een dag daaronder begrepen, dat de overtreding voortduurt, onverminderd het recht van Exact op schadevergoeding.	Pour chaque violation des dispositions de l'Article 26.1 de ces conditions, le Client encourt une pénalité immédiatement payable de 50.000,00 EUR, augmentée d'une pénalité immédiatement payable de 1.000,00 EUR par jour, en ce compris une partie de journée au cours de laquelle la violation continue, sans préjudice du droit d'Exact à des dommages et intérêts.
Article 27 -	Diversen	Dispositions diverses
	Mocht enige bepaling uit de Subscription Overeenkomst of deze voorwaarden geheel of gedeeltelijk nietig zijn, vernietigd worden of in strijd met de wet zijn, dan behouden de Subscription Overeenkomst en deze voorwaarden voor het overige volledig hun rechtskracht en zal de desbetreffende bepaling worden vervangen door een geldige bepaling die, gelet op het doel en de strekking van de Subscription Overeenkomst en deze voorwaarden, zo min mogelijk afwijkt van de oorspronkelijke bepaling.	Si une disposition de la Convention de Souscription ou de ces conditions est totalement ou partiellement nulle, annulée ou en conflit avec la loi, les autres dispositions de la Convention de Souscription et de ces conditions gardent leur force légale et la disposition concernée sera remplacée par une disposition valide qui compte tenu de l'objet et de l'effet de la Convention de Souscription et ces conditions déroge le moins possible de la disposition d'origine.
27.2	De Subscription Overeenkomst omvat de volledige afspraak tussen Partijen en vervangt alle eerdere en/of gelijktijdige schriftelijke en mondelinge afspraken en overeenkomsten tussen Partijen met betrekking tot het onderwerp daarvan.	La Convention de Souscription reprend l'intégralité des accords des Parties et remplace tous arrangements et conventions précédents ou concomitants écrits et oraux des Parties à ce sujet.
27.3	Iedere wijziging van de Subscription Overeenkomst moet worden aangevraagd door de persoon die bevoegd is om de betrokken Partij rechtsgeldig te verbinden. Wijzigingen van de Subscription Overeenkomst kunnen uitsluitend schriftelijk worden overeengekomen.	Chaque modification de la Convention de Souscription devra être acceptée par la personne légalement habilitée à engager la Partie concernée. Les modifications de la Convention de Souscription ne peuvent être convenues que par écrit.
27.4	Afnemer zal voldoen aan alle toepasselijke uitvoerbeperkingen, economische sancties en importwet en -regelgeving bij haar gebruik van de Software, waaronder begrepen maar niet beperkt tot de wet- en regelgeving van de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en – voor zover niet strijdig met Europese wet- en regelgeving, in het bijzonder de Europese Verordening (EG) nr. 2271/96, en van de Verenigde Staten. Indien de wet- en regelgeving van de Verenigde Staten en die van de Europese Unie in strijd zijn met elkaar, prevaleert de wet- en regelgeving van de Europese Unie. Dit laatste geldt ook bij de hiernavolgende artikelen 27.5 en 27.6:	Le Client doit se conformer à toutes restrictions d'exportation, sanctions économiques et lois et réglementations d'importation applicables dans son utilisation du Logiciel, en ce compris, mais sans s'y limiter, les lois et les réglementations de l'Union Européenne, du Royaume-Uni et - dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les réglementations européennes législation et réglementation, notamment Règlement Européen (CE) no 2271/96 – des États-Unis. En cas de conflit entre les lois et réglementations des États-Unis et celles de l'Union européenne, les lois et réglementations de l'Union européenne prévaudront. Cette dernière s'applique également aux Articles 27.5 et 27.6 suivants :
27.5	Afnemer zal noch direct noch indirect: a) de Software uitvoeren of heruitvoeren, of bewust de uitvoering of heruitvoering toestaan, zonder de vereiste overheidstoestemming, aan een (rechts)persoon; en/of b) het gebruik van de Software toestaan door een persoon of bedrijf;	Le Client ne pourra ni directement ni indirectement : a) exporter ou réexporter du Logiciel, ou sciemment autoriser à une personne (morale) leur (ré-)exportation, sans l'autorisation des autorités requise ; et/ou ; b) autoriser l'utilisation du Logiciel par une personne ou entreprise ; (i) établi et/ou ayant son établissement

	(i) gevestigd en/of kantoorhoudend in, of opgericht naar het recht van een Sanctieland; of (ii) opgenomen op een Lijst met Restricties voor Personen.	principal ou constitué selon le droit de tout Pays sanctionné; ou (ii) figurant sur une Liste des Restrictions Applicables aux Personnes.
27.6	Afnemer staat er voor in dat zij (i) niet gevestigd is en/of kantoor houdt in, en niet is opgericht naar het recht van een Sanctieland, en (ii) niet is opgenomen of voor de meerderheid wordt gehouden of gecontroleerd door een partij of meerdere partijen, opgenomen op een Lijst met Restricties voor Personen.	Le Client garantit qu'il (i) n'est pas établi et/ou n'a pas de bureau au sein d'un Pays sanctionné, et n'a pas été constitué sous la loi d'un tel pays, et (ii) n'est pas majoritairement absorbé ou détenu ou contrôlé par une ou plusieurs partie(s) reprise(s) sur une Liste des Restrictions applicables aux Personnes.
27.7	Exact zal elke Afnemer screenen tegen de Lijst met Restricties voor Personen bij het aangaan van de Subscription Overeenkomst, als ook periodiek. Afnemer zal Exact assisteren bij het uitvoeren van dergelijke screenings.	Exact procédera au contrôle de chaque Client à l'encontre de la Liste des Restrictions Applicables aux Personnes lors de la conclusion de la Convention de Souscription, ainsi que périodiquement. Le Client assistera Exact dans l'exécution de ces contrôles
Article 28 -	Toepasselijk recht en geschillen	Droit applicable et litiges
	De rechtsverhouding tussen Partijen wordt beheerst door Belgisch recht. Het Weens Koopverdrag is uitgesloten.	La relation juridique des Parties est régie par le droit belge. Le Traité de Vienne sur la vente de marchandises est exclu.
28.2	Behoudens voor zover bepalingen van dwingend recht zich hiertegen verzetten, zullen alle geschillen die tussen Partijen mochten ontstaan naar aanleiding van of in verband met de Subscription Overeenkomst of deze voorwaarden in eerste instantie bij uitsluiting worden beslecht door de rechtbanken bevoegd voor het gerechtelijk arrondissement BRUSSEL, onverminderd de bevoegdheid van Exact om een geschil als hier bedoeld voor te leggen aan enige andere bevoegde rechter.	Sauf disposition contraire de droit impératif, tout litige qui pourrait opposer les Parties en raison ou en connexion avec la Convention de Souscription ou ces conditions sera exclusivement jugé en première instance par les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de BRUXELLES, sans préjudice du droit d'Exact de soumettre un litige dont ci-dessus question à un autre tribunal compétent.